

Серия 751 FireLock™ Европейски станции за алармени възвратни клапани



СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗАЕДНО С
МОНТИРАНИЯ ВЪЗВРАТЕН КЛАПАН ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ



Сканиране на QR код за
достъп до видеоклипове
и допълнителни
публикации



СЕРИЯ 751 FIRELOCK™ ЕВРОПЕЙСКА СТАНЦИЯ ЗА АЛАРМЕНИ
ВЪЗВРАТНИ КЛАПАНИ ПОКАЗАНИ ВЕРСИИ VDS, CE, UKCA, FM, EAC
(ЗАТВОРИТЕ ЗА LPCB, FG, И SBSC СЪЩО СА ВКЛЮЧЕНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Прочетете и разберете всички инструкции, преди да се опитате да монтирате продукти на Victaulic.
- Винаги проверявайте дали тръбопроводната система е напълно обезвъздушена и източена непосредствено преди монтажа, демонтажа, регулирането или поддръжката на продуктите на Victaulic.
- Носете предпазни очила, твърда шапка и предпазни средства за краката.
- Неспазването на тези инструкции може да доведе до смърт или сериозни лични наранявания и материални щети.

- Станциите за европейски възвратни клапани за аларми от серия 751 FireLock™ се използват само в противопожарни системи, които са проектирани и инсталирани в съответствие с действащите, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита и в съответствие с приложимите строителни и противопожарни норми. Тези стандарти и норми съдържат важна информация относно защитата на системите от температури на замръзване, корозия, механични повреди и др.
- Тези инструкции за монтаж са предназначени за опитни и обучени монтажници. Монтажникът трябва да разбира употребата на този продукт и защо той е определен за конкретното приложение.
- Монтажникът трябва да разбира общите стандарти за безопасност в индустрията и потенциалните последствия от неправилния монтаж на продукта.

Неспазването на изискванията за монтаж и на изискванията на местните и националните регламенти и стандарти може да застраши целостта на системата или да доведе до повреда на системата, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

СЕРИЯ 751 FIRELOCK™ ЕВРОПЕЙСКИ СТАНЦИИ ЗА АЛАРМЕНИ ВЪЗВРАТНИ КЛАПАНИ

ТОЗИ РАЗДЕЛ ЗА БЪРЗА СПРАВКА Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ПУСКАНЕ НА СИСТЕМАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ЗАДЪЛЖИТЕЛНИТЕ АЛАРМЕНИ ТЕСТОВЕ НА ВОДНИЯ ПОТОК.

ОПИТЕН И ОБУЧЕН МОНТАЖНИК ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕ И РАЗБЕРЕ ЦЯЛОТО СЪДЪРЖАНИЕ НА ТОВА РЪКОВОДСТВО И ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ СЪОБЩЕНИЯ, ПРЕДИ ДА СЕ ОПИТА ДА ПУСКНЕ СИСТЕМАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

ПЪРВОНАЧАЛНА НАСТРОЙКА НА СИСТЕМАТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Серия 751 FireLock™ европейски станции за алармени възвратни клапани и захранващите тръбопроводи трябва да бъдат защитени от температури на замръзване и механични повреди.
 - За правилното функциониране на алармите във влажна система е важно да се отстрани целият въздух от системата. Може да се наложи използването на допълнителни дренажи, за да се освободи целият уловен въздух от системата.
 - Алармите и електрическите табла, които се управляват от ключ за аларма на поток на щранга, не трябва да бъдат прекъсвани. Ако е възможно активиране на алармата, уведомете местните противопожарни служби, че системата се обслужва.
- Неспазването на тези инструкции може да доведе до неправилна работа на възвратния клапан, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

Стъпка 1:

Отворете главния дренажен клапан на системата (позиция 9, страница 7). Уверете се, че системата е източена.

Стъпка 2:

Затворете главния дренажен клапан на системата (позиция 9, страница 7).

Стъпка 3:

Уверете се, че дренажите на системата са затворени и че няма течове в системата.

Стъпка 3а:

Уверете се, че системата е обезвъздушена. Манометрите трябва да показват нулево налягане.

Стъпка 4:

Отворете дистанционния клапан за тестване на системата (връзката за тестване на проверяващия) и всички допълнителни дренажи, за да отстраните целия въздух от системата.

Стъпка 5:

Затворете сферичния клапан на алармената линия (позиция 13, страница 7), за да предотвратите задействането на алармите, докато системата се пълни.

ЗА ЗАТВОРИ FG И SBSC: Затворете сферичния(те) клапан(и) за наблюдение на алармената линия (позиция 14а, страница 7).

Стъпка 6:

Отворете бавно главния контролен клапан за водоснабдяване (позиция 3, страница 7). Позволете на системата да се напълни изцяло с вода. Оставете водата да потече от дистанционния клапан за тестване на системата (връзката за тестване на проверяващия) и всички допълнителни дренажи, докато от системата се отстрани целият уловен въздух.

Стъпка 7:

Затворете дистанционния клапан за тестване на системата (връзката за тестване на проверяващия) и всички спомагателни дренажи. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Показанието на манометъра на системата (позиция 7, страница 7) трябва да е равно или по-голямо от показанието на манометъра на водоснабдяването (позиция 5, страница 7).

Стъпка 8:

Отворете докрай главния контролен клапан за водоснабдяване (позиция 3, страница 7).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Сферичният клапан на алармения тръбопровод или сферичният(те) клапан(и) за наблюдение на алармения тръбопровод трябва да остане(ат) в отворено положение, за да може алармите да се активират.
- Неспазването на това указание ще попречи на алармите да се активират, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

Стъпка 9:

Отворете сферичния клапан на алармената линия (позиция 13, страница 7). Заклучете сферичния клапан, ако е необходимо. **ЗА ЗАТВОРИ FG И SBSC:** Отворете сферичния(те) клапан(и) за наблюдение на алармената линия (позиция 14а, страница 7).

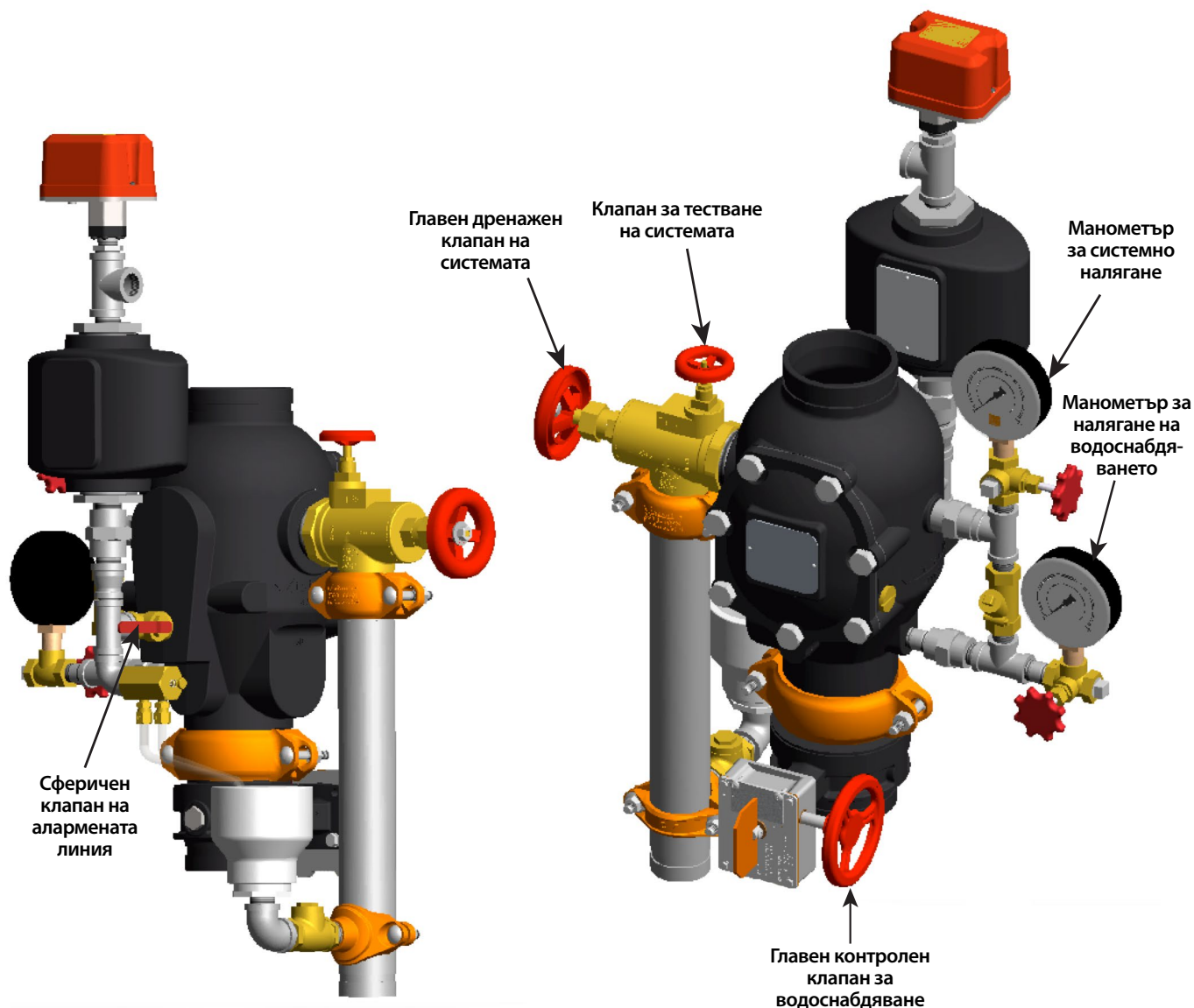
Стъпка 10:

Уверете се, че всички клапани са в нормалните си работни позиции (вижте таблицата по-долу).

Клапан	Нормална работна позиция
Сферичен клапан на алармената линия (заклучващ се)	Отворен
Главен контролен клапан за водоснабдяване	Отворен
Главен дренажен клапан на системата	Затворен
Клапан за тестване на системата	Затворен
Сферичен(и) клапан(и) за наблюдение на алармената линия – само за затвори FG и SBSC	Отворен

Стъпка 11:

Уведомете компетентния орган, наблюдателите на алармената система на отдалечените станции и хората в засегнатия район, че системата е в експлоатация.



ПОКАЗАНИ СА ВЕРСИИТЕ VDS, CE, UKCA, FM, EAC

НЕОБХОДИМ ТЕСТ НА АЛАРМАТА ЗА ВОДНИЯ ПОТОК

За извършване на алармени тестове на водния поток се позовавайте на действащите, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват по-често. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област.

1. Уведомете компетентния орган, наблюдателите на алармените сигнали на отдалечените станции и лицата в засегнатия район, че ще бъде извършен тест на алармата за водния поток.
2. Проверете дали сферичният клапан на алармената линия (позиция 13, страница 7) е отворен. **ЗА ЗАТВОРИ FG И SBSC:** Проверете дали сферичният(те) клапан(и) за наблюдение на алармената линия е(са) отворен(и) (точка 14а, страница 7).
3. Отворете напълно клапана за тестване на системата (позиция 8, страница 7). Потвърдете, че механичните и електрическите аларми са активирани и че станциите за дистанционно наблюдение, ако са предвидени такива, получават алармен сигнал. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Възможно е да има забавяне във времето, ако е инсталиран комплектът с ретардираща камера VdS от серия 752.
4. Затворете клапана за тестване на системата (позиция 8, страница 7), след като се провери правилното функциониране на всички аларми.
5. Проверете дали всички аларми са спрели да звучат, дали алармената линия е източена правилно и дали алармата на отдалечената станция е нулирана правилно.
6. Натиснете буталото на ограничителния отвор/отводнителната линия на алармата (позиция 10, страница 7). Уверете се, че водата не тече от ограничителния отвор/отводнителния канал на алармената линия. Ако тече вода, вижте раздел VIII, Отстраняване на неизправности.
7. Уверете се, че всички клапани са в нормалните си работни позиции (вижте таблицата вляво).
8. Уведомете компетентния орган, наблюдателите на алармената система на отдалечените станции и хората в засегнатия район, че клапанът отново работи. Предайте резултатите от тестовете на компетентния орган, ако това се изисква.

СЪДЪРЖАНИЕ

Идентифициране на опасностите	1
Информация за безопасност на монтажника	1
Важна информация за монтаж	2
Хидростатично тестване	2
Получаване на доставка	2
Номера на чертежите на блока на затвора	2
Европейски размери на затвора	3 – 6
Компоненти на затвор	
Чертеж с изглед в разглобен вид	7
Вътрешни компоненти на клапаните – чертежи с изглед	
на сечението и изглед в разглобен вид	8
РАЗДЕЛ I	
Първоначална настройка на системата	10
РАЗДЕЛ II	
Връщане на системата в изходно положение	12
РАЗДЕЛ III	
Изисквания за проверка/тестване	14
РАЗДЕЛ IV	
Необходим тест на основния дренаж	16
РАЗДЕЛ V	
Необходим тест за алармата за водния поток	18
РАЗДЕЛ VI	
Необходима вътрешна проверка	20
РАЗДЕЛ VII	
Отстраняване и смяна на уплътнението на клапите	
(всички размери)	22
Отстраняване и смяна на блока на клапите (всички размери)	24
Монтиране на уплътнението на плочата на капака	
и плочата на капака	25
РАЗДЕЛ VIII	
Отстраняване на неизправности	26

ИДЕНТИФИЦИРАНЕ НА ОПАСНОСТИТЕ



Определенията за идентифициране на различните нива на опасност са представени по-долу. Когато видите този символ, внимавайте за опасност от нараняване на хора. Прочетете внимателно и разберете изцяло съобщението, което следва.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използването на думата „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ посочва наличието на опасности или опасни практики, които могат да доведат до смърт или сериозни телесни наранявания и материални щети, ако инструкциите не се спазват.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Използването на думата „ВНИМАНИЕ“ идентифицира възможни опасности или опасни практики, които могат да доведат до телесни наранявания и повреди на продукта или имуществото, ако инструкциите не се спазват.

УКАЗАНИЕ

- Използването на думата „УКАЗАНИЕ“ обозначава специални инструкции, които са важни, но не са свързани с опасностите.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МОНТАЖНИКА

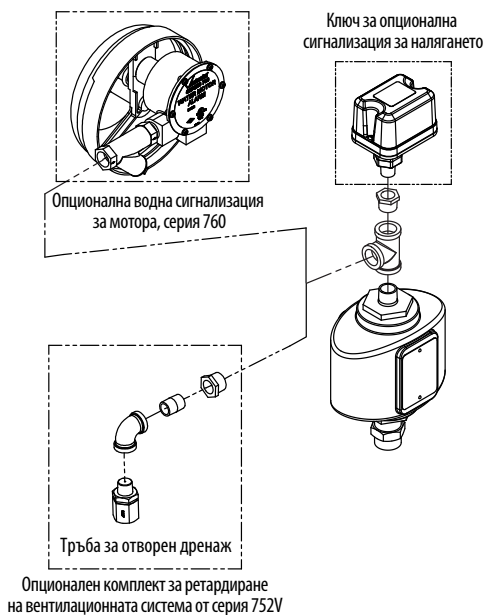
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
• Този продукт трябва да бъде монтиран от опитен и обучен монтажник в съответствие с всички инструкции. Тези инструкции съдържат важна информация. • Преди да се опитате да монтирате, демонтирате, регулирате или обслужвате тръбопроводни продукти Victaulic, понижете налягането и източете тръбопроводната система. Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на продукта, което може да доведе до смърт или сериозни телесни наранявания и имуществени щети.	

1. Прочетете и разберете всички инструкции и направете справка с диаграмите на затвора, преди да монтирате, обслужвате или тествате контролно-измервателната станция на Victaulic Серия 751 FireLock™ Станция за европейски алармен възвратен клапан. За правилното функциониране и одобрение, аларменият клапан и аксесоарите трябва да се монтират в съответствие със специфичните диаграми на затворите, включени в доставката.
2. Използвайте само одобрени аксесоари. Аксесоари и оборудване, които не са одобрени за използване с този алармен клапан, могат да доведат до неправилна работа на системата и повреда на имуществото.
3. Носете предпазни очила, каска, предпазни средства за краката и слуховия апарат. Носете защита на слуха, ако сте изложени на дълги периоди на шумни операции на работната площадка.
4. Предпазвайте се от травми на гърба. Блоковете клапани изискват повече от един човек (или механично подемно оборудване) за позициониране и инсталиране на блока. Винаги използвайте подходящи техники за повдигане.
5. Поддържайте работната зона чиста. Поддържайте работната зона чиста и добре осветена и осигурете достатъчно място за правилен монтаж на клапана, затвора и аксесоарите.
6. Избягвайте местата на притискане. Поради теглото на корпуса на клапана внимавайте около местата на притискане и пружиниращите компоненти (напр. блока на клапите), за да предотвратите телесни наранявания.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА МОНТАЖ**УКАЗАНИЕ**

- Чертежите и/или снимките в това ръководство може да са преоразмерени за по-голяма яснота.
- Този продукт и това ръководство за монтаж, обслужване и тестване съдържат търговски марки, авторски права и/или патентовани характеристики, които са изключителна собственост на Victaulic.

1. Уверете се, че е налично достатъчно място за клапана, затвора и аксесоарите. Вижте страници 3 – 6 за информация за размерите.
2. Промийте водоснабдителните тръбопроводи. Преди да монтирате алармения клапан, промийте добре водоснабдителния тръбопровод, за да отстраните всички чужди материали.
3. Защитете системата от температури на замръзване. Аларменият клапан и водоснабдителния тръбопровод НЕ МОГАТ да бъдат разположени на място, където клапанът може да бъде изложен на температури на замръзване или механични повреди.
4. Уверете се в съвместимостта на материалите. Отговорност на проектанта на системата е да потвърди съвместимостта на материала на алармения клапан, затвора и свързаните с него аксесоари при наличие на корозивна среда или замърсена вода.
5. Подайте вода към системата. Подайте непрекъснато количество вода от горната част на главния контролен клапан.
6. Монтирайте ретардираща камера VdS от серия 752 в системи с променливо налягане. Ретардиращата камера VdS от серия 752 трябва да се монтира в системи с променливо налягане. Направете справка със съответните диаграми на затвора, включени в доставката.



7. Инсталирайте комплект за ретардиращ вентилатор Серия 752V, когато е необходима въздушна пауза над ретардираща камера Серия 752 VdS. В допълнение, комплектът за ретардиращ клапан от серия 752V е необходим, когато няколко алармени клапана са свързани към една европейска аларма за воден двигател от серия 760 и възвратният клапан изолира всяка линия. Направете справка със съответните диаграми на затвора, включени в доставката.
8. Инсталирайте алармен прекъсвач за налягане, когато се използва европейска аларма за воден двигател от серия 760. Когато аларменият клапан се използва с европейска аларма за воден двигател от серия 760, монтирайте непрекъсваемия алармен прекъсвач за налягане на мястото, показано по-горе.

ХИДРОСТАТИЧНО ТЕСТВАНЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Ако е необходимо тестване с въздух, НЕ превишавайте налягането на въздуха от 50 psi/345 kPa/3,4 Bar.
- Неспазването на тази инструкция може да доведе до смърт или сериозни лични наранявания и материални щети.

Серията 751 FireLock™ на Европейската станция за възвратен клапан за аларма е произведена и регистрирана за максимално работно налягане от 232 psi/1600 kPa/16 бара. Станцията може да бъде хидростатично тествана срещу клапите при налягане 200 psi/1400 kPa/14 бара и/или 50 psi/350 kPa/3,5 бара над нормалното налягане на водоснабдяването (ограничен период от време от 2 часа) за приемане от компетентния орган.

ПОЛУЧАВАНЕ НА ДОСТАВКАТА

1. Уверете се, че всички компоненти са включени в доставката и че всички необходими инструменти са налични за монтажа. Проверете дали предоставеният чертеж на затвора съответства на изискванията на системата.

**ВНИМАНИЕ**

- Проверете дали всички защитни транспортни елементи са отстранени от вътрешната и външната страна на корпуса на клапана преди монтажа.
- Уверете се, че в тялото на вентила, тръбните нипели или отворите на клапана не са попаднали чужди материали.
- Ако използвате друг материал, различен от уплътнителна лента за резба от PTFE, бъдете особено внимателни материалът да не попадне в затвора.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до неправилна работа на клапана, което може да доведе до нараняване на хора и материални щети.

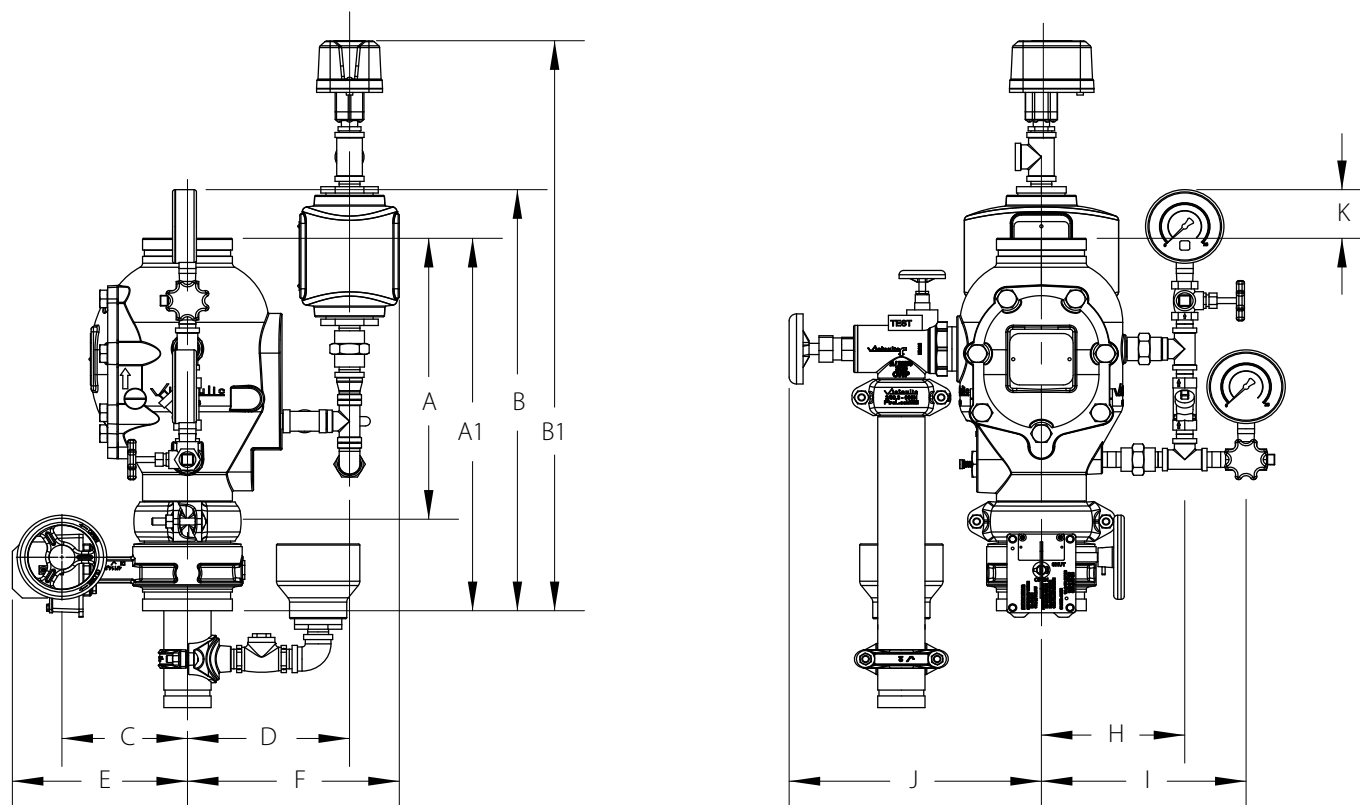
2. Отстранете всички пластмасови капачки и пенопластови дистанционни елементи от клапана.
3. Монтирайте сглобката на клапана в щранга с помощта на две твърди съединения Victaulic. Пълните изисквания за монтаж са посочени в инструкциите, доставени с куплунга. **СЕРИЯ 751 FIRELOCK™ ЕВРОПЕЙСКИ СТАНЦИИ ЗА АЛАРМИ ВЪЗВРАТНИ КЛАПАНИ ТРЯБВА ДА СЕ МОНТИРАТ САМО ВЪВ ВЕРТИКАЛНО ПОЛОЖЕНИЕ, КАТО СТРЕЛКАТА НА КОРПУСА СОЧИ НАГОРЕ.** Освен това стрелката на възвратно-постъпателният клапан в байпасния тръбопровод трябва да сочи нагоре.
4. За компонентите, които се доставят отделно от клапана, нанесете малко количество смес за тръбни съединения или лента за уплътняване на резби от PTFE върху външните резби на всички резбови връзки. В отворите на резбовите съединения НЕ вкарвайте лента, смес или друг чужд материал.

НОМЕРА НА ЧЕРТЕЖИТЕ НА БЛОКА НА ЗАТВОРА

Номинална стойност в инчове DN	Действителен външен диаметър инчове мм	Номер на чертежа за вертикален затвор
3 DN80	3.500 88,9	Z-030-751-000
4 DN100	4.500 114,3	Z-040-751-000
	6.500 165,1	Z-060-751-000
6 DN150	6.625 168,3	Z-060-751-000
8 DN200	8.000 203,2	Z-080-751-000

ЕВРОПЕЙСКИ РАЗМЕРИ НА ЗАТВОРА: ВЕРСИИ VDS, CE, UKCA, FM, EAC

ПО-ДОЛУ Е ПОКАЗАНА 4-ИНЧОВА/DN100 ЕВРОПЕЙСКА СТАНЦИЯ ЗА АЛАРМЕН ВЪЗВРАТЕН КЛАПАН С ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ FIRELOCK™



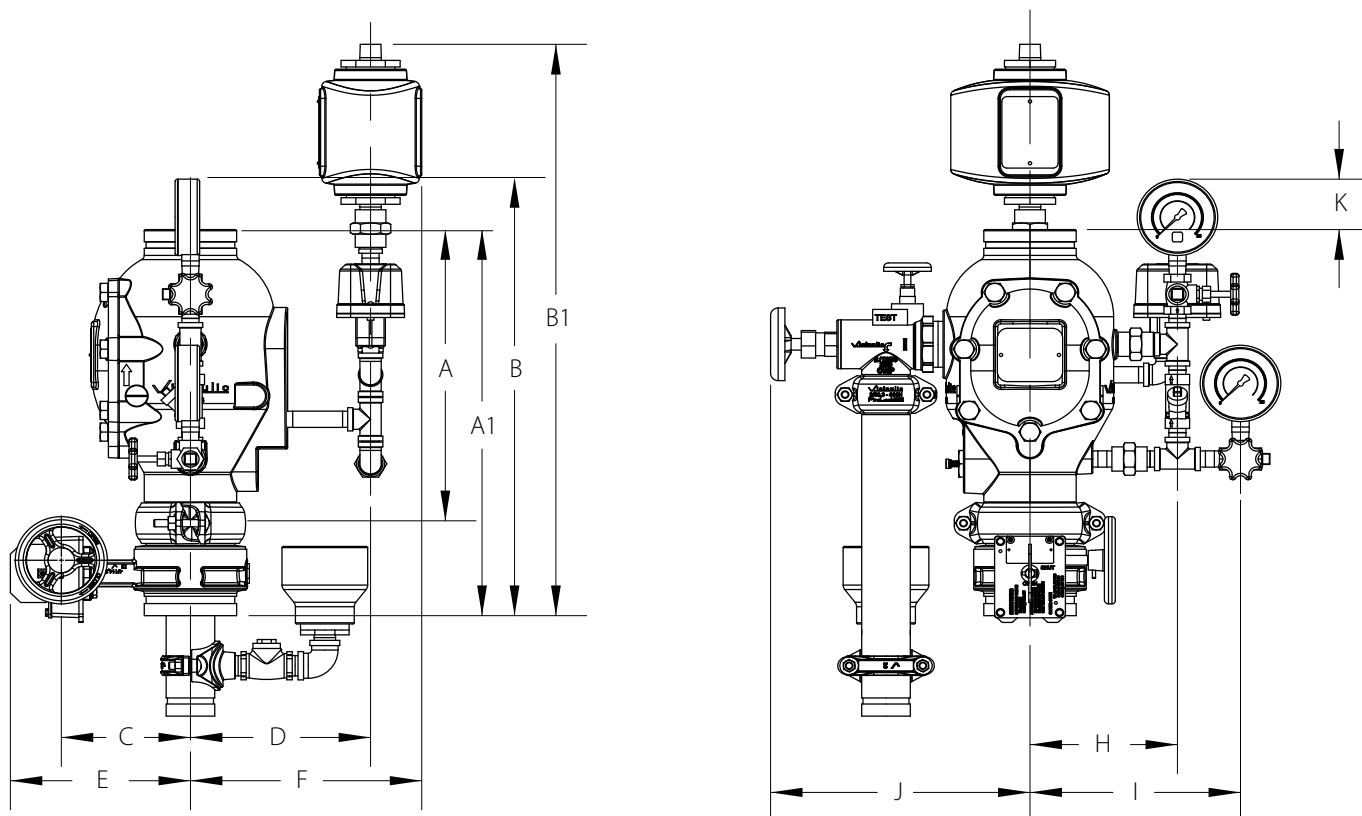
Размер		Размери – инчове/мм												Тегло
Номинални стойности инчове DN	Действителни стойности Външен диаметър инчове мм	A*	A1	B	B1	C	D	E	F	H	I	J	K	Приблизително Всеки кг фунта
3 DN80	3.500 88,9	12.61 321	16.51 420	17.22 438	28.88 734	5.50 140	7.71 196	7.47 190	10.21 260	6.72 171	9.76 248	11.41 290	0.67 18	79,0 36,0
4 DN100	4.500 114,3	15.03 382	19.94 507	22.53 573	30.50 775	6.31 161	8.15 208	8.80 224	10.65 271	7.21 184	10.29 262	14.08 358	2.60 67	105,0 47,5
6 DN150	6.625 168,3	16.00 407	22.12 562	24.74 629	32.25 820	8.22 209	9.39 239	10.85 276	11.89 303	7.59 193	10.67 272	14.46 368	2.54 65	140,0 63,5
8 DN200	8.625 219,1	17.50 445	23.02 585	24.09 612	31.08 790	9.47 241	10.40 265	12.07 307	12.90 328	9.33 237	12.41 316	15.83 403	0.83 22	210,0 95,5

* Размерът „А“ е измерването от горната част на корпуса на клапана до долната част на корпуса на клапана (размер за изваждане).

ЗАБЕЛЕЖКА: Общата височина „В“ е най-голямата височина, ако не е инсталиран опционалният модул на ретардиращата камера VdS от серия 752.

ЕВРОПЕЙСКИ РАЗМЕРИ НА ЗАТВОРА: ВЕРСИЯ LPCB

ПО-ДОЛУ Е ПОКАЗАНА 4-ИНЧОВА/DN100 ЕВРОПЕЙСКА СТАНЦИЯ ЗА АЛАРМЕН ВЪЗВРАТЕН КЛАПАН С ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ FIRELOCK™



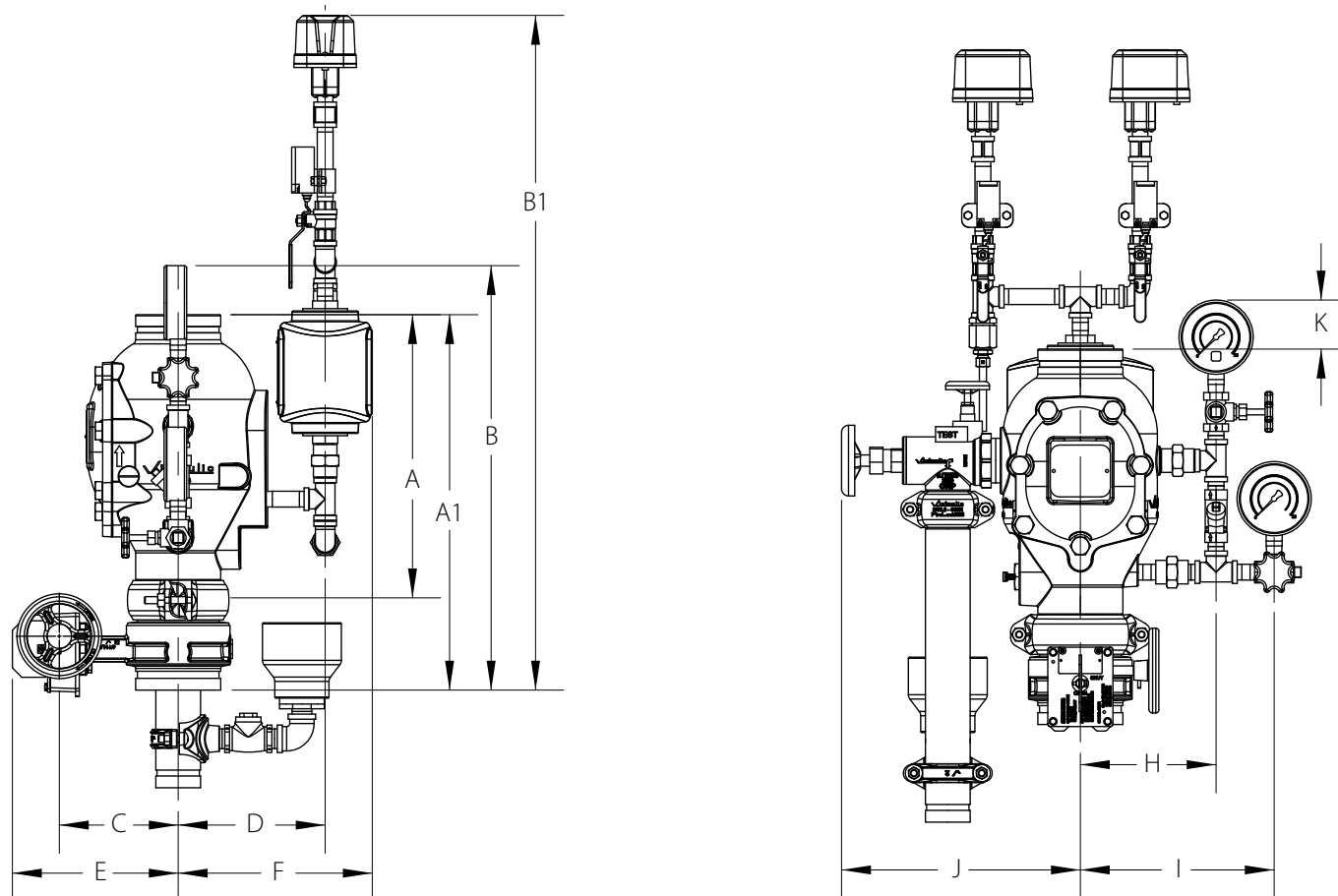
Размер		Размери – инчове/мм												Тегло
Номинални стойности инчове DN	Действителни стойности Външен диаметър инчове мм	A*	A1	B	B1	C	D	E	F	H	I	J	K	Приблизително Всеки кг фунта
3 DN80	3.500 88,9	12.61 321	16.51 420	17.22 438	27.87 708	5.50 140	8.36 213	7.47 190	10.86 276	6.72 171	9.76 248	11.41 290	0.67 18	93,0 42.0
4 DN100	4.500 114,3	15.03 382	19.94 507	22.53 573	29.49 749	6.31 161	8.80 224	8.80 224	11.67 297	7.21 184	10.29 262	14.08 358	2.60 67	125,0 56.5
	6.500 165,1	16.00 407	22.12 562	24.74 629	31.24 794	8.22 209	10.04 256	10.85 276	12.54 319	7.59 193	10.67 272	14.46 368	2.54 65	165,0 75.0
8 DN200	8.625 219,1	17.50 445	23.02 585	24.09 612	30.79 783	9.47 241	11.04 281	12.07 307	13.56 345	9.33 237	12.41 316	15.83 403	0.83 22	225,0 102.0

* Размерът „А“ е измерването от горната част на корпуса на клапана до долната част на корпуса на клапана (размер за изваждане).

ЗАБЕЛЕЖКА: Общата височина „В“ е най-голямата височина, ако не е инсталиран опционалният модул на ретардиращата камера VdS от серия 752.

ЕВРОПЕЙСКИ РАЗМЕРИ НА ЗАТВОРА: ВЕРСИЯ FG

ПО-ДОЛУ Е ПОКАЗАНА 4-ИНЧОВА/DN100 ЕВРОПЕЙСКА СТАНЦИЯ ЗА АЛАРМЕН ВЪЗВРАТЕН КЛАПАН С ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ FIRELOCK™



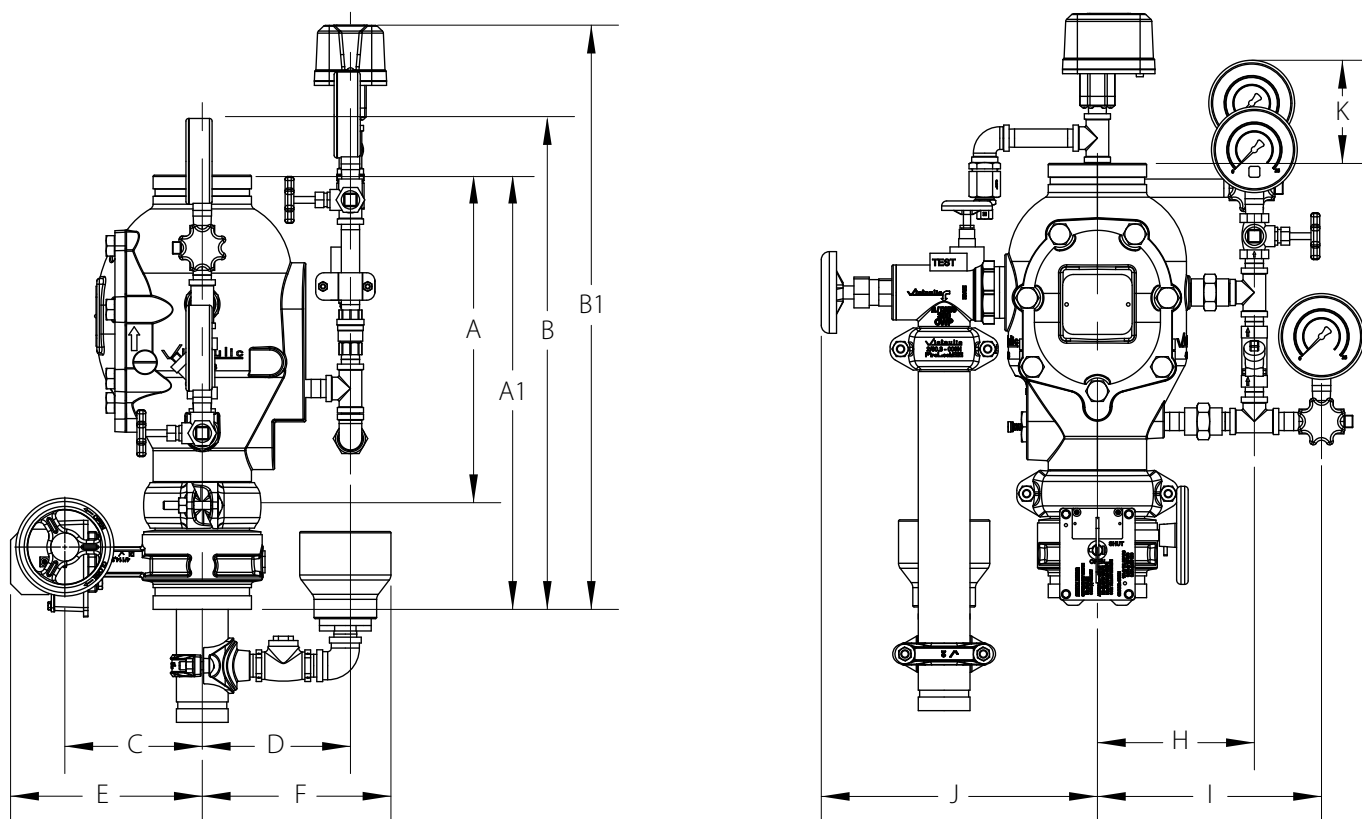
Размер		Размери – инчове/мм												Тегло
Номинални стойности инчове DN	Действителни стойности Външен диаметър инчове мм	A*	A1	B	B1	C	D	E	F	H	I	J	K	Приблизително Всеки кг фунта
3 DN80	3.500 88,9	12.61 321	16.51 420	17.22 438	34.20 869	5.50 140	7.36 188	7.47 190	9.86 251	6.72 171	9.76 248	11.41 290	0.67 18	96,0 43.5
4 DN100	4.500 114,3	15.03 382	19.94 507	22.53 573	35.81 910	6.31 161	7.80 199	8.80 224	10.31 262	7.21 184	10.29 262	14.08 358	2.60 67	130,0 59.0
6 DN150	6.625 168,3	16.00 407	22.12 562	24.74 629	35.57 955	8.22 209	10.04 256	10.85 276	11.54 294	7.59 193	10.67 272	14.46 368	2.54 65	165,0 75.0
8 DN200	8.625 219,1	17.50 445	23.02 585	24.09 612	37.12 943	9.47 241	10.05 256	12.07 307	12.55 319	9.33 237	12.41 316	15.83 403	0.83 22	230,0 104.5

* Размерът „А“ е измерването от горната част на корпуса на клапана до долната част на корпуса на клапана (размер за изваждане).

За затвор FG се предлагат като опция допълнителен съединител и главен възвратен клапан за водоснабдяване, които се монтират над Европейския алармен възвратен клапан от серия 751 FireLock (от страната на системата). Добавянето на тази опция няма да се отрази на показания размер B1.

ЕВРОПЕЙСКИ РАЗМЕРИ НА ЗАТВОРА: ВЕРСИЯ SBSC

ПО-ДОЛУ Е ПОКАЗАНА 4-ИНЧОВА/DN100 ЕВРОПЕЙСКА СТАНЦИЯ ЗА АЛАРМЕН ВЪЗВРАТЕН КЛАПАН С ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ FIRELOCK™



Размер		Размери – инчове/мм												Тегло
Номинални стойности инчове DN	Действителни стойности Външен диаметър инчове мм	A*	A1	B	B1	C	D	E	F	H	I	J	K	Приблизително Всеки кг фунта
3 DN80	3.500 88,9	12.61 321	16.51 420	17.22 438	25.19 640	5.50 140	6.36 162	7.47 190	6.21 158	6.72 171	9.76 248	11.41 290	6.50 165	85,0 38.5
4 DN100	4.500 114,3	15.03 382	19.94 507	22.53 573	26.81 681	6.31 161	6.80 173	8.80 224	8.66 220	7.21 184	10.29 262	14.08 358	4.72 120	115,0 52.0
6 DN150	6.625 168,3	16.00 407	22.12 562	24.74 629	28.56 726	8.22 209	8.04 205	10.85 276	8.66 220	7.59 193	10.67 272	14.46 368	4.22 108	155,0 70.5
8 DN200	8.625 219,1	17.50 445	23.02 585	24.09 612	28.12 715	9.47 241	9.05 230	12.07 307	8.66 220	9.33 237	12.41 316	15.83 403	2.71 69	220,0 100.0

* Размерът „А“ е измерването от горната част на корпуса на клапана до долната част на корпуса на клапана (размер за изваждане).

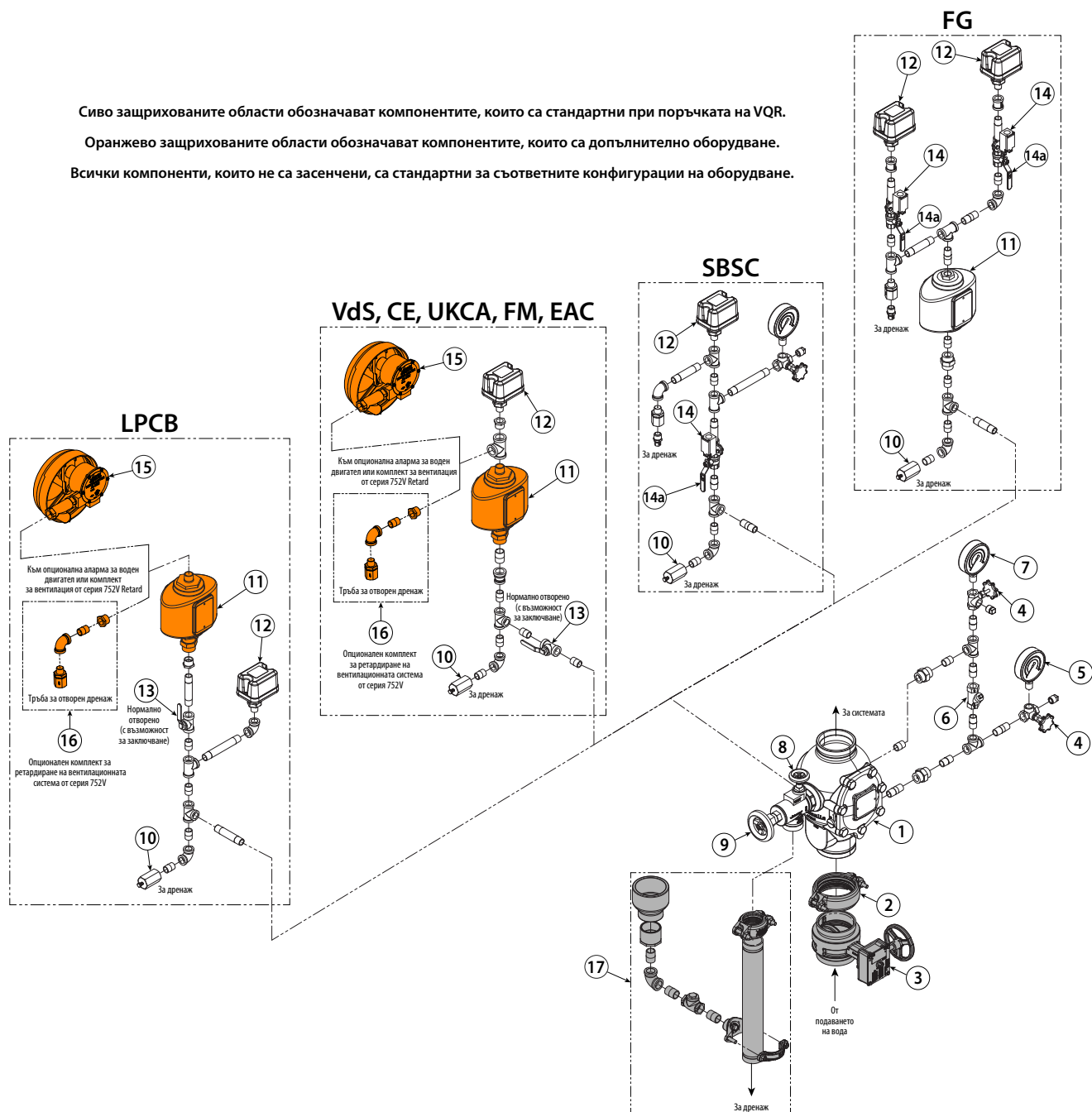
За затвор SBSC се предлагат като опция допълнителен съединител и главен контролен клапан за водоснабдяване, които се монтират над Европейския алармен възвратен клапан от серия 751 FireLock (от страната на системата). Добавянето на тази опция няма да се отрази на показания размер B1.

КОМПОНЕНТИ НА ЗАТВОРА – ЧЕРТЕЖ С ИЗГЛЕД В РАЗГЛОБЕН ВИД

Сиво заштрихованите области обозначават компонентите, които са стандартни при поръчката на VQR.

Оранжево заштрихованите области обозначават компонентите, които са допълнително оборудване.

Всички компоненти, които не са засенчени, са стандартни за съответните конфигурации на оборудване.



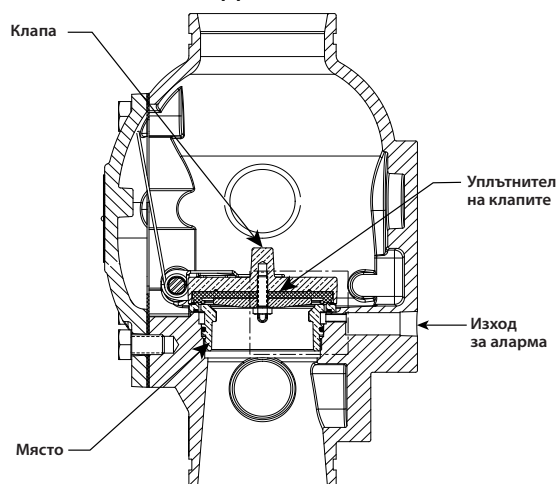
Елемент	Описание
1	Европейски алармен възвратен клапан от серия 751 FireLock™
2	FireLock™ с твърд съединител ¹
3	Главен контролен клапан за водоснабдяване ¹
4	Клапан за манометър
5	Манометър за налягане на водоснабдяването
6	Възвратно-постъпателен клапан
7	Манометър за системно налягане
8	Клапан за тестване на системата
9	Главен дренажен клапан на системата

Елемент	Описание
10	Дренаж на линията с ограничен отвор/алармена линия
11	Камера за ретардация VdS от серия 752
12	Ключ за сигнализация за налягането
13	Сферичен клапан на алармената линия
14	Монтаж на краен прекъсвач за наблюдение на алармената линия
14a	Сферичен клапан за наблюдение на алармената линия
15	Водна сигнализация за мотора, серия 760
16	Комплект за ретардиране на вентилационната система от серия 752V ²
17	Комплект връзки за източване

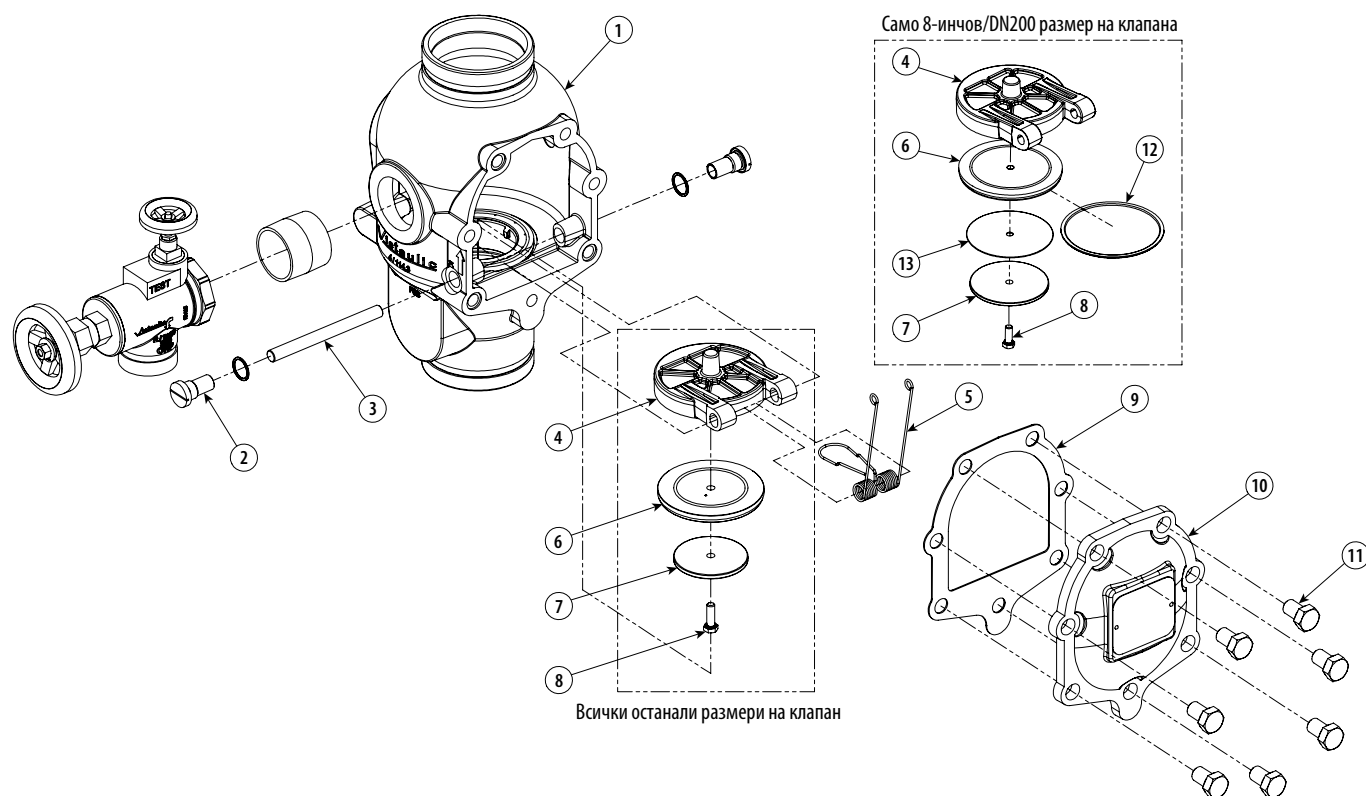
¹ Елементи 2 и 3 се предоставят стандартно при поръчка на затвори SBSC и FG. За затвори SBSC и FG се предлагат като опция допълнителен съединител и главен контролен клапан за водоснабдяване, които се монтират над Европейски алармен възвратен клапан FireLock от серия 751 (от страната на системата).

² Комплектът за ретардиращ вентилатор от серия 752V се изисква, когато е необходима въздушна пауза над ретардиращата камера Серия 752 VdS. В допълнение, комплектът за ретардиращ клапан от серия 752V е необходим, ако няколко клапана са свързани към една водна сигнализация за мотора и възвратният клапан изолира всяка линия.

ВЪТРЕШНИ КОМПОНЕНТИ НА КЛАПАНИТЕ – ЧЕРТЕЖИ С ИЗГЛЕД НА СЕЧЕНИЕТО И ИЗГЛЕД В РАЗГЛОБЕН ВИД



Преувеличено за по-голяма яснота
Клапанът е показан в положение „настроен“.



Елемент	Описание
1	Корпус на клапана
2	Укрепващи втулки на вала на клапите
3	Вал на клапата
4	Клапа
5	Пружина на клапата
6	Уплътнител на клапите
7	Придържач пръстен на уплътнението на клапата

Елемент	Описание
8	Самоуплътняващ се винт
9	Уплътнение на плочата на капака
10	Плоча на капака
11	Болтове на плочата на капака
12	Уплътнителен пръстен на клапите
13	Уплътнителна шайба на клапите

РАЗДЕЛ I

- **Първоначална настройка на системата**

ПЪРВОНАЧАЛНА НАСТРОЙКА НА СИСТЕМАТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Европейските станции от алармени възвратни клапани от серия 751 FireLock™ и захранващите тръбопроводи трябва да бъдат защитени от температури на замръзване и механични повреди.
- За правилното функциониране на алармите във влажна система е важно да се отстрани целият въздух от системата. Може да се наложи използването на допълнителни дренажи, за да се освободи целият уловен въздух от системата.
- Алармите и електрическите табла, които се управляват от ключ за аларма на поток на шранга, не трябва да бъдат прекъсвани. Ако е възможно активиране на алармата, уведомете местните противопожарни служби, че системата се обслужва.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до неправилна работа на възвратния клапан, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

Стъпка 1:

Отворете главния дренажен клапан на системата (позиция 9). Уверете се, че системата е източена.

Стъпка 2:

Затворете главния дренажен клапан на системата (позиция 9).

Стъпка 3:

Уверете се, че дренажите на системата са затворени и че няма течове в системата.

Стъпка 3а:

Уверете се, че системата е обезвъздушена. Манометрите трябва да показват нулево налягане.

Стъпка 4:

Отворете дистанционния клапан за тестване на системата (връзката за тестване на проверяващия) и всички допълнителни дренажи, за да отстраните целия въздух от системата.

Стъпка 5:

Затворете сферичния клапан на алармената линия (позиция 13), за да предотвратите задействането на алармите, докато системата се пълни.

ЗА ЗАТВОРИ FG И SBSC: Затворете сферичния(те) клапан(и) за наблюдение на алармената линия – позиция 14а, страница 7.

Стъпка 6:

Отворете бавно главния контролен клапан за водоснабдяване (позиция 3). Позволете на системата да се напълни изцяло с вода. Оставете водата да потече от дистанционния клапан за тестване на системата (връзката за тестване на проверяващия) и всички допълнителни дренажи, докато от системата се отстрани целият уловен въздух.

Стъпка 7:

Затворете дистанционния клапан за тестване на системата (връзката за тестване на проверяващия) и всички спомагателни дренажи. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Показанието на манометъра на системата (позиция 7) трябва да е равно или по-голямо от показанието на манометъра на водоснабдяването (позиция 5).

Стъпка 8:

Отворете докрай главния контролен клапан за водоснабдяване (позиция 3).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Сферичният клапан на алармения тръбопровод или сферичният(те) клапан(и) за наблюдение на алармения тръбопровод трябва да остане(ат) в отворено положение, за да може алармите да се активират.

Неспазването на това указание ще попречи на алармите да се активират, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

Стъпка 9:

Отворете сферичния клапан на алармената линия (позиция 13). Заклучете сферичния клапан, ако е необходимо. **ЗА ЗАТВОРИ FG И SBSC:** Отворете сферичния(те) клапан(и) за наблюдение на алармената линия – позиция 14а, страница 7.

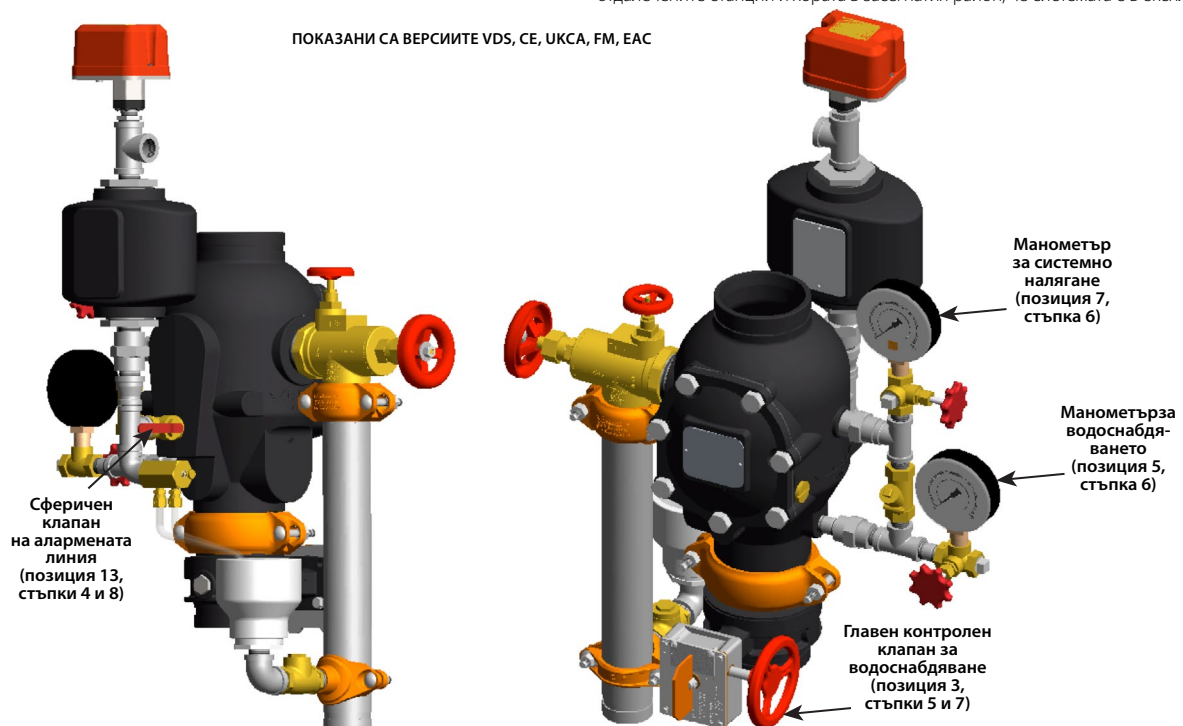
Стъпка 10:

Уверете се, че всички клапани са в нормалните си работни позиции (вижте таблицата по-долу).

Клапан	Нормална работна позиция
Сферичен клапан на алармената линия (заклучващ се)	Отворен
Главен контролен клапан за водоснабдяване	Отворен
Главен дренажен клапан на системата	Затворен
Клапан за тестване на системата	Затворен
Сферичен(ни) клапан(и) за наблюдение на алармената линия – само за затвори FG и SBSC	Отворен

Стъпка 11:

Уведомете компетентния орган, наблюдателите на алармената система на отдалечените станции и хората в засегнатия район, че системата е в експлоатация.



РАЗДЕЛ II

- **Връщане на системата
в изходно положение**

ВРЪЩАНЕ НА СИСТЕМАТА В ИЗХОДНО ПОЛОЖЕНИЕ

Стъпка 1:

Затворете главния контролен клапан за водоснабдяване (позиция 3).

Стъпка 2:

Отворете главния дренажен клапан на системата (позиция 9). Уверете се, че системата е източена.

Стъпка 3:

Затворете главния дренажен клапан на системата (позиция 9).

Стъпка 4:

Уверете се, че всички дренажи на системата са затворени и че няма течове в системата.

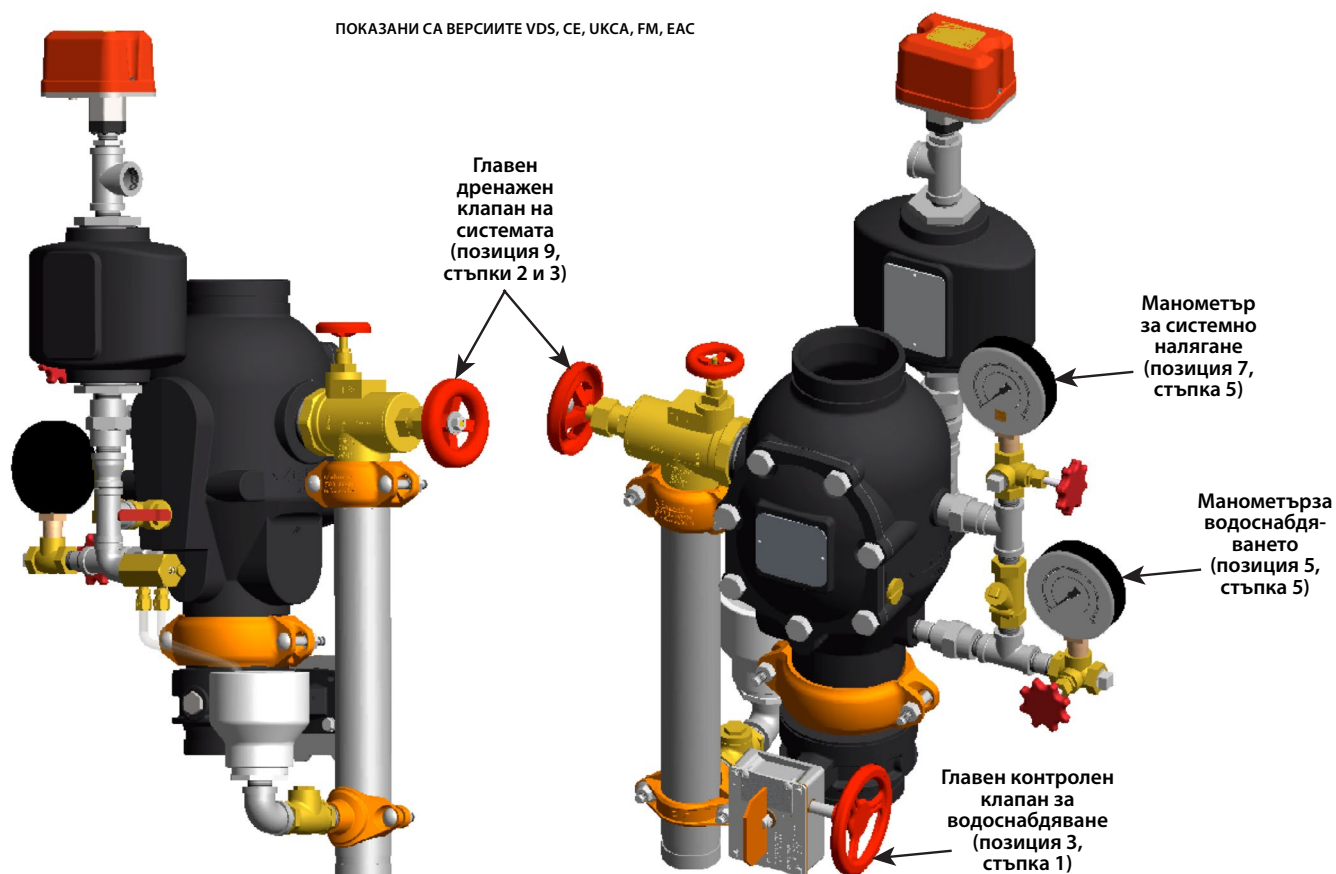
Стъпка 5:

Уверете се, че системата е обезвъздушена. Манометрите (позиция 5 и 7) трябва да показват нулево налягане.

Стъпка 6:

Изпълнете стъпки 5 – 11 от раздел I, Първоначална настройка на системата.

ПОКАЗАНИ СА ВЕРСИИТЕ VDS, CE, UKCA, FM, EAC



РАЗДЕЛ III

- **Изисквания за проверка/
тестване**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Собственикът на сградата или негов представител е отговорен за поддържането на противопожарната система в правилно експлоатационно състояние.
- За да се гарантира правилното функциониране на системата, направете справка с действащите, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита, както и с приложимите строителни и противопожарни норми, за изискванията за проверка на клапаните. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват редовно. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област, и винаги се позовавайте на инструкциите в това ръководство за допълнителни изисквания за проверка и изпитване.
- Честотата на проверките трябва да се увеличи при наличие на замърсени водоизточници, корозивни/накипващи водоизточници и корозивна атмосфера.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на системата, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

ЕЖЕДНЕВНИ/ЕЖЕСЕДМИЧНИ ПРОВЕРКИ

Използвайте актуалните, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита, за да извършвате ежедневни/седмични проверки. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват редовно. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област.

1. При студено време ежедневно проверявайте дали температурата в корпуса се поддържа над 40°F/4°C.
2. Проверете клапана и затвора за механични повреди и корозия. Заменете всички повредени или корозирали части.

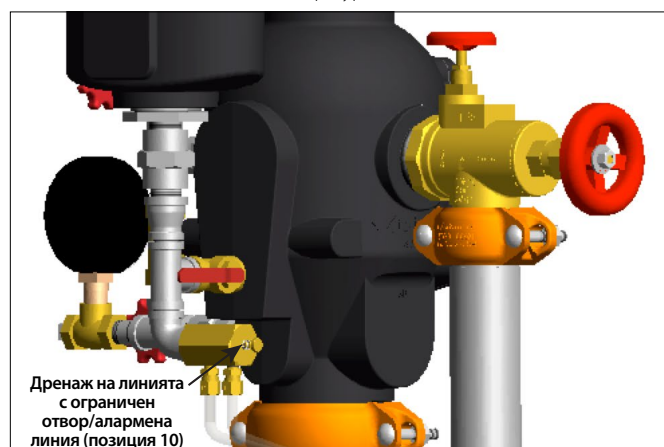
УКАЗАНИЕ

- Ако аларменият клапан е оборудван с аларма за ниско налягане, може да са достатъчни ежемесечни проверки. Свържете се с местния компетентен орган за конкретни изисквания.

МЕСЕЧНА ПРОВЕРКА

Използвайте актуалните, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита, за да извършвате месечни проверки. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват редовно. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област.

1. Запишете налягането в системата и налягането на водоснабдяването. Уверете се, че налягането на водоснабдяването е в рамките на нормалното налягане, наблюдавано в района. Значителна загуба на налягане на водоснабдяването може да означава неблагоприятно състояние на водоснабдяването. Всички отклонения извън нормалните стойности на налягането се проверяват.
2. Проверете клапана и затвора за механични повреди и корозия. Заменете всички повредени или корозирали части.
3. Уверете се, че клапанът и затворът са разположени на място, което не е изложено на ниски температури.



4. Ако аларменият клапан е монтиран в система с променливо налягане, потвърдете, че не се наблюдава непрекъснат теч от ограничителния отвор/отводнителната линия на алармения клапан (позиция 10).

ЗАБЕЛЕЖКА: Нормално е да се появяват периодични течове от ограничителния отвор/отводнителната линия на алармата, дължащи се на скокове на налягането, които повдигат клапата и пропускат вода в междинната камера.

5. Уверете се, че всички клапани са в нормалните си работни позиции (вижте таблицата по-долу).

Клапан	Нормална работна позиция
Сферичен клапан на алармената линия (заклучващ се)	Отворен
Главен контролен клапан за водоснабдяване	Отворен
Главен дренажен клапан на системата	Затворен
Клапан за тестване на системата	Затворен
Сферичен(и) клапан(и) за наблюдение на алармената линия – само за затвори FG и SBSC	Отворен

ГОДИШНА ПРОВЕРКА

Използвайте актуалните, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита, за да извършвате годишни проверки. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват редовно. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област.

1. Извършете необходимия тест на главния дренаж в съответствие с раздел IV от настоящото ръководство.
2. Извършете вътрешна проверка на контролния клапан на алармата в съответствие с раздел VI от настоящото ръководство.

РАЗДЕЛ IV

- **Необходим тест на основния дренаж**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Собственикът на сградата или негов представител е отговорен за поддържането на противопожарната система в правилно експлоатационно състояние.
- За да се гарантира правилното функциониране на системата, направете справка с действащите, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита, както и с приложимите строителни и противопожарни норми, за изискванията за проверка на клапаните. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват редовно. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област, и винаги се позовавайте на инструкциите в това ръководство за допълнителни изисквания за проверка и изпитване.
- Честотата на проверките трябва да се увеличи при наличие на замърсени водоизточници, корозивни/накипващи водоизточници и корозивна атмосфера.
- Всички дейности, които изискват извеждане на клапана от експлоатация, могат да доведат до премахване на осигурената противопожарна защита. Препоръчва се противопожарен патрул в засегнатите райони.
- Преди да обслужвате или тествате системата, уведомете компетентния орган.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на системата, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

НЕОБХОДИМ ТЕСТ НА ОСНОВНИЯ ДРЕНАЖ

За извършване на алармени тестове на основния дренаж се позовавайте на действащите, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват по-често. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област.

1. Уведомете компетентния орган, наблюдателите на алармените сигнали на отдалечените станции и лицата в засегнатия район, че ще бъде извършен тест на основния дренаж.
2. Уверете се, че е осигурен достатъчен дренаж.
3. Запишете показанията на манометъра за налягане на водоснабдяването (позиция 5) и манометъра за налягане на системата (позиция 7).

УКАЗАНИЕ

- Затворете сферичния кран на алармения тръбопровод в този момент, за да предотвратите активирането на алармите по време на теста на основния дренаж.
- **ЗА ЗАТВОРИ FG И SBSC:** Затворете сферичния кран за мониторинг на алармения тръбопровод в този момент, за да предотвратите активирането на алармите по време на теста на основния дренаж.

4. За да предотвратите задействането на алармите по време на теста на главния дренаж, затворете сферичния кран на алармената линия (позиция 13). **ЗА ЗАТВОРИ FG И SBSC:** Затворете сферичния(те) клапан(и) за наблюдение на алармената линия – позиция 14а, страница 7.
5. Отворете напълно главния дренажен клапан на системата (позиция 9). Запишете показанията на манометъра за водоснабдяване (позиция 5) като остатъчно налягане.
6. Затворете бавно главния дренажен клапан на системата (позиция 9). Запишете показанията на манометъра за налягане на водоснабдяването (позиция 5) след затваряне на главния изпускателен клапан на системата.
7. Сравнете показанията на остатъчното налягане с показанията на остатъчното налягане, отчетени при предишни тествания на главния дренаж. Ако има влошаване на показанията на остатъчната вода, възстановете правилното налягане на подаваната вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Сферичният клапан на алармения тръбопровод или сферичният(те) клапан(и) за наблюдение на алармения тръбопровод трябва да остане(ат) в отворено положение, за да може алармите да се активират.

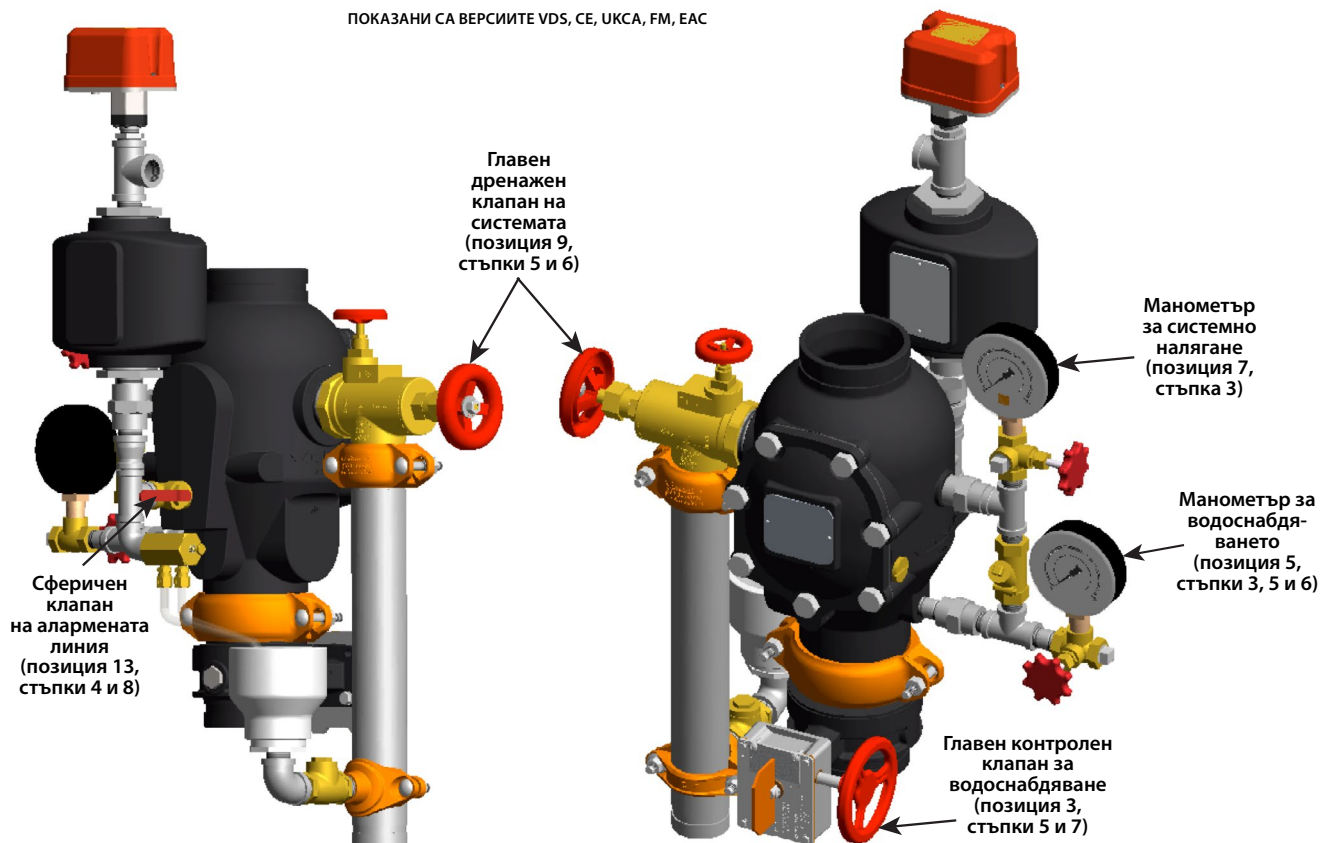
Неспазването на това указание ще попречи на алармите да се активират, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

8. Отворете сферичния клапан на алармената линия (позиция 13). **ЗА ЗАТВОРИ FG И SBSC:** Отворете сферичния(те) клапан(и) за наблюдение на алармената линия – позиция 14а, страница 7.
9. Уверете се, че всички клапани са в нормалните си работни позиции (вижте таблицата по-долу).

Клапан	Нормална работна позиция
Сферичен клапан на алармената линия (заклучващ се)	Отворен
Главен контролен клапан за водоснабдяване	Отворен
Главен дренажен клапан на системата	Затворен
Клапан за тестване на системата	Затворен
Сферичен(и) клапан(и) за наблюдение на алармената линия – само за затвори FG и SBSC	Отворен

10. Уведомете компетентния орган, наблюдателите на алармената система на отдалечените станции и хората в засегнатия район, че клапанът отново работи. Предайте резултатите от тестовите на компетентния орган, ако това се изисква.

ПОКАЗАНИ СА ВЕРСИИТЕ VDS, CE, UKCA, FM, EAC



РАЗДЕЛ V

- **Необходим тест за алармата за водния поток**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Собственикът на сградата или негов представител е отговорен за поддържането на противопожарната система в правилно експлоатационно състояние.
- За да се гарантира правилното функциониране на системата, направете справка с действащите, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита, както и с приложимите строителни и противопожарни норми, за изискванията за проверка на клапаните. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват редовно. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област, и винаги се позовавайте на инструкциите в това ръководство за допълнителни изисквания за проверка и изпитване.
- Честотата на проверките трябва да се увеличи при наличие на замърсени водоизточници, корозивни/накипващи водоизточници и корозивна атмосфера.
- Всички дейности, които изискват извеждане на клапана от експлоатация, могат да доведат до премахване на осигурената противопожарна защита. Препоръчва се противопожарен патрул в засегнатите райони.
- Преди да обслужвате или тествате системата, уведомете компетентния орган.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на системата, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

НЕОБХОДИМ ТЕСТ НА АЛАРМАТА ЗА ВОДНИЯ ПОТОК

За извършване на алармени тестове на водния поток се позовавайте на действащите, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват по-често. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област.

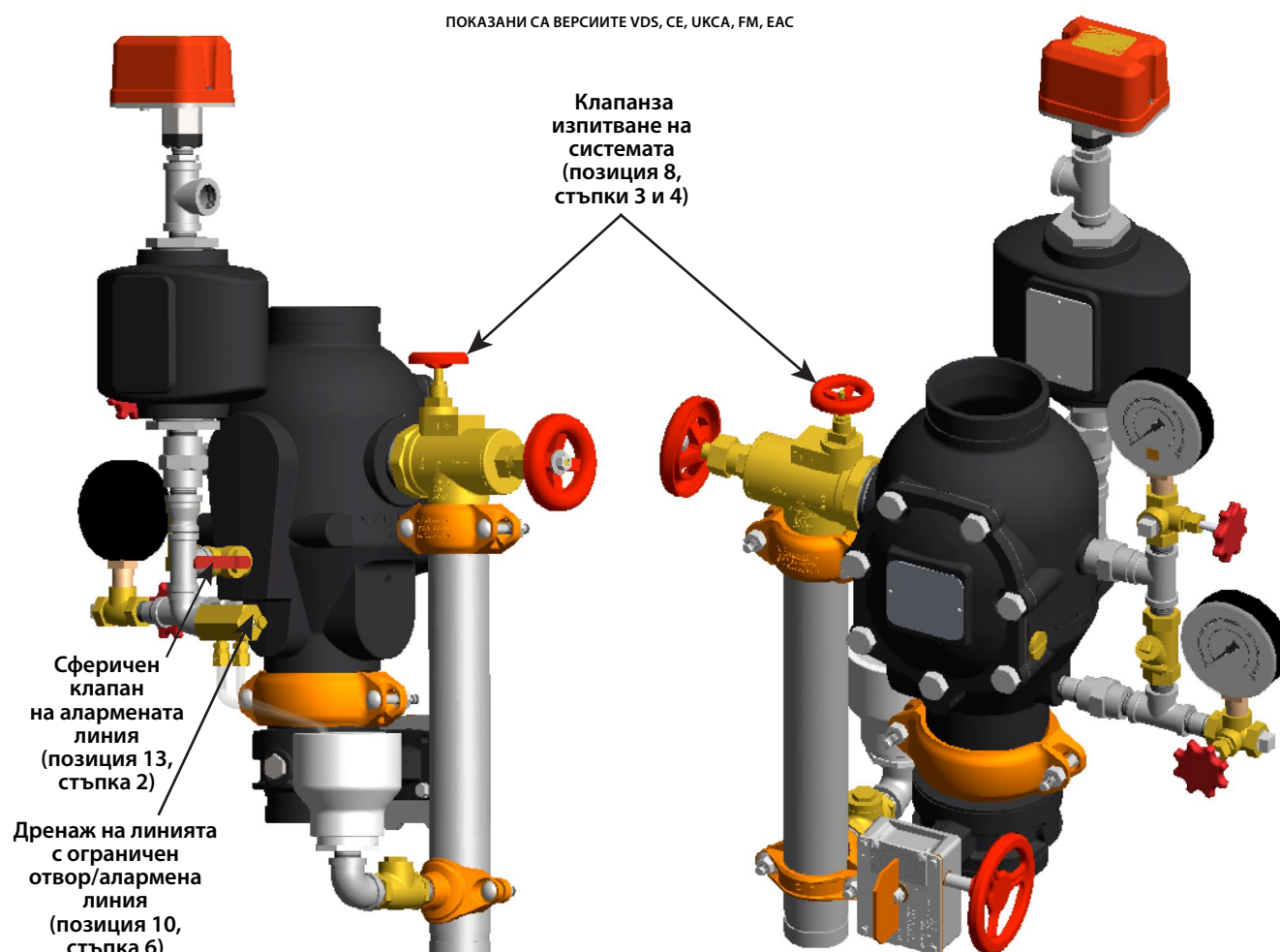
1. Уведомете компетентния орган, наблюдателите на алармените сигнали на отдалечените станции и лицата в засегнатия район, че ще бъде извършен тест на алармата за водния поток.
2. Проверете дали сферичният кран на алармената линия (позиция 13) е отворен. **ЗА FG AND SBSC TRIM:** Проверете дали сферичният(те) клапан(и) за наблюдение на алармената линия е(са) отворен(и) – позиция 14а, страница 7.
3. Отворете напълно клапана за тестване на системата (позиция 8). Потвърдете, че механичните и електрическите аларми са активирани и че станциите за дистанционно наблюдение, ако са предвидени такива, получават алармен сигнал. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Възможно е да има забавяне във времето, ако е инсталиран комплектът с ретардираща камера VdS от серия 752.
4. Затворете клапана за тестване на системата (позиция 8), след като се провери правилното функциониране на всички аларми.
5. Проверете дали всички аларми са спрели да звучат, дали алармената линия е източена правилно и дали алармата на отдалечената станция е нулирана правилно.
6. Натиснете буталото на ограничителния отвор/отводнителната линия на алармата (позиция 10). Уверете се, че водата не тече от ограничителния отвор/отводнителния канал на алармената линия. Ако тече вода, вижте раздел VIII, „Отстраняване на неизправности“.

7. Уверете се, че всички клапани са в нормалните си работни позиции (вижте таблицата по-долу).

Клапан	Нормална работна позиция
Сферичен клапан на алармената линия (заклучващ се)	Отворен
Главен контролен клапан за водоснабдяване	Отворен
Главен дренажен клапан на системата	Затворен
Клапан за тестване на системата	Затворен
Сферичен(и) клапан(и) за наблюдение на алармената линия – само за затвори FG и SBSC	Отворен

10. Уведомете компетентния орган, наблюдателите на алармената система на отдалечените станции и хората в засегнатия район, че клапанът отново работи. Предайте резултатите от тестовете на компетентния орган, ако това се изисква.

ПОКАЗАНИ СА ВЕРСИИТЕ VDS, CE, UKCA, FM, EAC



РАЗДЕЛ VI

- **Необходима вътрешна проверка**

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	
• Обезвъздушете и източете тръбопроводната система, преди да се опитате да свалите плочата на капака от клапана. • Собственикът на сградата или негов представител е отговорен за поддържането на противопожарната система в правилно експлоатационно състояние. • За да се гарантира правилното функциониране на системата, направете справка с действащите, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита, както и с приложимите строителни и противопожарни норми, за изискванията за проверка на клапаните. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват редовно. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област, и винаги се позовавайте на инструкциите в това ръководство за допълнителни изисквания за проверка и изпитване. • Честотата на проверките трябва да се увеличи при наличие на замърсени водоизточници, корозивни/накипващи водоизточници и корозивна атмосфера. • Всички дейности, които изискват извеждане на клапана от експлоатация, могат да доведат до премахване на осигурената противопожарна защита. Препоръчва се противопожарен патрул в засегнатите райони. • Преди да обслужвате или тествате системата, уведомете компетентния орган. Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на системата, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.	

НЕОБХОДИМА ВЪТРЕШНА ПРОВЕРКА

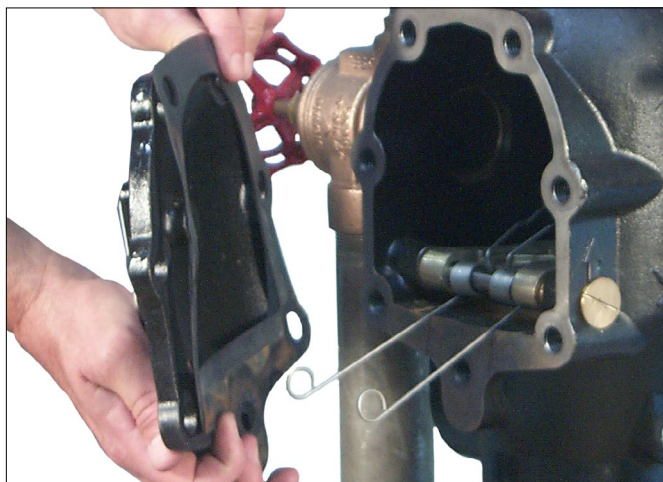
Използвайте актуалните, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита, за да извършвате вътрешни проверки. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват редовно. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област.

1. Уведомете компетентния орган, алармените монитори на отдалечените станции и хората в засегнатия район, че системата се извежда от експлоатация.
2. Затворете главния контролен клапан за водоснабдяване, за да изключите системата от експлоатация.
3. Отворете главния дренажен клапан на системата, за да позволите на системата да се източи напълно. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако системата е работила, отворете дистанционния клапан за тестване на системата (връзката за тестване на проверяващия) и всички спомагателни дренажни клапани.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Проверете дали клапанът е обезвъздушен и напълно източен, преди да бъдат свалени болтовете на плочата на капака.
- Неспазването на тази инструкция може да доведе до смърт или сериозни лични наранявания и материални щети.

4. След като се освободи цялото налягане в системата, разхлабете бавно болтовете на плочата на капака. **ЗАБЕЛЕЖКА:** НЕ сваляйте нито един от болтовете на покриващата плоча, докато не се разхлабят всички болтове на плочата на капака.



5. Свалете всички болтове на капака, както и капака и уплътнението на плочата на капака.

⚠ ВНИМАНИЕ

- НЕ използвайте разтворители или абразивни материали върху или в близост до пръстена на седлото на корпуса на клапана.
- Неспазването на това указание може да попречи на уплътняването на клапите, което да доведе до теч на клапана.



6. Изкарайте клапата от тялото на клапана чрез завъртане. Проверете уплътнението на клапите и фиксиращия пръстен на уплътнението. Избършете всички замърсявания, мръсотия и минерални отлагания. Почистете всички запушени отвори в пръстена на седлото на корпуса на клапана. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗТВОРИ ИЛИ АБРАЗИВНИ МАТЕРИАЛИ.**
7. Проверете дали клапите се движат свободно и дали са физически повредени. Заменете всички повредени или износени части, като следвате приложимите инструкции в раздел VII.
8. Монтирайте отново плочата на капака, като следвате инструкциите „Монтиране на уплътнението на плочата на капака и плочата на капака“ в раздел VII.
9. Включете системата отново в експлоатация, като следвате раздел II, Връщане на системата в изходно положение.

РАЗДЕЛ VII

- Отстраняване и смяна на уплътнението на клапана (всички размери)
- Отстраняване и смяна на блока на клапана (всички размери)
- Монтиране на плочата на капака Уплътнение и плоча на капака

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



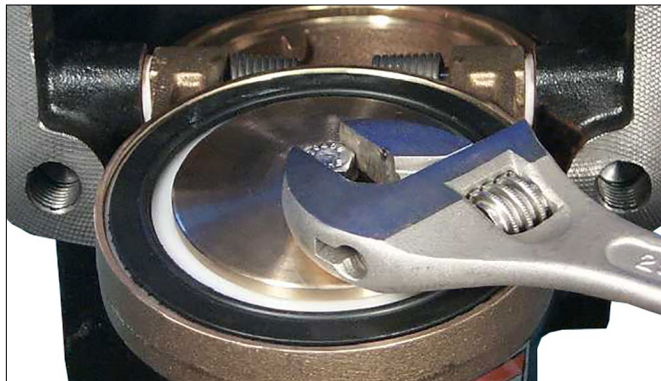
- Преди да обслужвате или тествате системата, уведомете компетентния орган.
 - Обезвъздушете и източете тръбопроводната система, преди да се опитате да свалите плочата на капака от клапана.
 - Собственикът на сградата или негов представител е отговорен за поддържането на противопожарната система в правилно експлоатационно състояние.
 - За да се гарантира правилното функциониране на системата, направете справка с действащите, приложими местни и национални стандарти за противопожарна защита, както и с приложимите строителни и противопожарни норми, за изискванията за проверка на клапаните. Компетентният орган в района може да изисква тези тестове да се извършват редовно. Проверете тези изисквания, като се свържете с компетентния орган в засегнатата област, и винаги се позовавайте на инструкциите в това ръководство за допълнителни изисквания за проверка и изпитване.
 - Честотата на проверките трябва да се увеличи при наличие на замърсени водоизточници, корозивни/накипващи водоизточници и корозивна атмосфера.
 - Всички дейности, които изискват извеждане на клапана от експлоатация, могат да доведат до премахване на осигурената противопожарна защита. Препоръчва се противопожарен патрул в засегнатите райони.
- Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на системата, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване на хора и материални щети.

ОТСТРАНЯВАНЕ И СМЯНА НА УПЛЪТНЕНИЕТО НА КЛАПАНА (ВСИЧКИ РАЗМЕРИ)

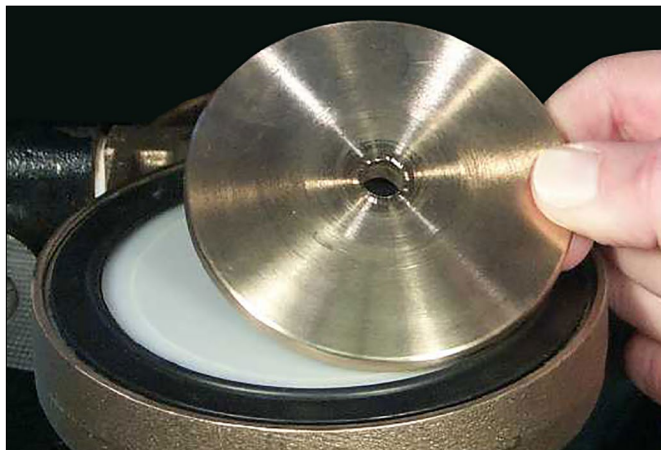
УКАЗАНИЕ

- Блокът на клапите за 8-инчов клапан/DN200 е показан на снимките в този раздел.

1. Изпълнете стъпки 1 – 6 от раздел VI, Необходима вътрешна проверка.



2. Отстранете самоуплътняващия се винт от уплътнението на клапите.



3. Свалете уплътнителния пръстен. Запазете уплътнителния пръстен за повторен монтаж.

⚠ ВНИМАНИЕ

- НЕ вадете уплътнителната шайба от уплътнението на клапите от вътрешния отвор (само за 8-инчовия/DN200 размер на клапана).

Неспазването на тази инструкция може да доведе до повреда на уплътнителната шайба, което ще доведе до неправилно уплътняване на клапите и течове от клапата.



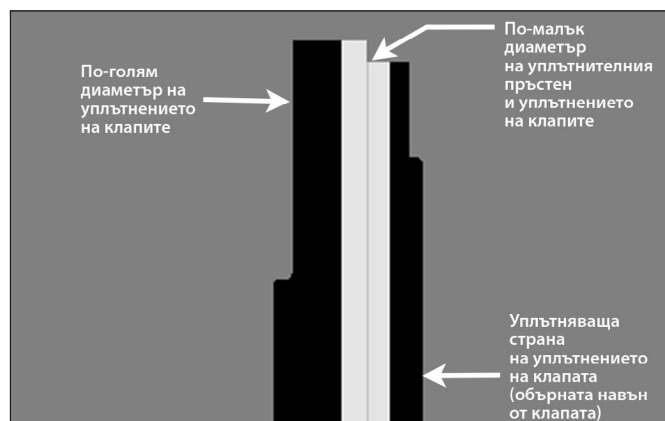
4. Само за размера 8 инча/DN200: Извадете ръба на старата уплътнителна шайба от вътрешността на уплътнението на клапите, както е показано по-горе.



5. Само за размера 8 инча/DN200: Свалете и изхвърлете старата уплътнителна шайба.



6. Свалете старото уплътнение на клапите от клапите. За размер 8 инча/DN200 проверете дали уплътнителният пръстен е отстранен заедно с уплътнението на клапите. Изхвърлете старото уплътнение на клапите и го заменете с нов комплект уплътнения на клапите, доставен от Victaulic. Пристъпете към стъпка 6а за размер 8 инча/DN200 или стъпка 7 за всички останали размери.



6а. Само за размера 8 инча/DN200: Проверете дали уплътнителният пръстен е монтиран правилно в новото уплътнение на клапите, както е показано по-горе. По-малкият диаметър на уплътнителния пръстен трябва да се монтира към уплътнителната повърхност на уплътнението на клапите. Продължете със стъпка 7.



7. Само за размера 8 инча/DN200: Уверете се, че уплътнителната шайба е поставена изцяло под уплътнителния ръб на уплътнението.

⚠ ВНИМАНИЕ

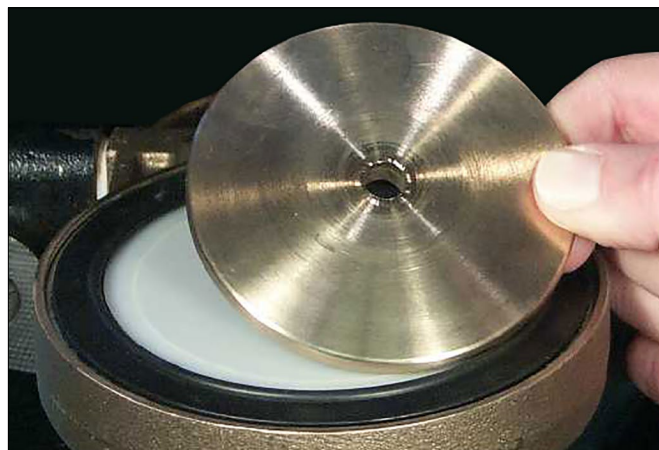
- НЕ използвайте разтворители или абразивни материали върху или в близост до пръстена на седлото на корпуса на клапана.
- Използвайте само резервни части, доставени от Victaulic.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до неправилна работа на клапана, което може да доведе до материални щети.

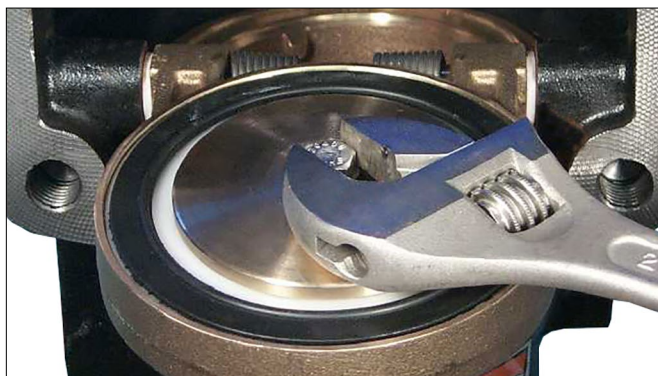
8. Отстранете всички замърсявания от клапите. Проверете клапите за повреди, които могат да повлияят на уплътнителната способност на уплътнението на клапите. Почистете всички запушени отвори в пръстена на седлото на корпуса на клапана. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗТВОРИ ИЛИ АБРАЗИВНИ МАТЕРИАЛИ.** Ако е необходима подмяна на клапите, свържете се с Victaulic и следвайте инструкциите „Демонтиране и подмяна на клапите (всички размери)“ на следващата страница.



9. Монтирайте внимателно уплътнението на клапите в клапите. **САМО ЗА РАЗМЕРА 8 ИНЧА/DN200:** Уверете се, че уплътнителният пръстен е напълно прилепнал към клапата.



10. Поставете уплътнителния пръстен (с плоската страна надолу) върху блока на клапите, както е показано по-горе.



11. Монтирайте самоуплътняващия се винт през уплътнителния пръстен и клапата. Затегнете самоуплътняващия се винт до стойността на въртящия момент, посочена в таблицата по-долу, за да осигурите правилно уплътнение.

НЕОБХОДИМИ САМОУПЛЪТНЯВАЩИ СЕ ВИНТОВЕ ЗА РАЗМЕРИ 3 – 6 ИНЧА/ DN80 – DN150 И 165,1 MM

Номинална стойност в инчове DN	Действителен външен диаметър инчове мм	Необходим въртящ момент инч-фунт N·m
3 – 6 DN80 – DN150	3.500 – 6.625 88,9 – 168,3	75 8
	6.500 165,1	75 8

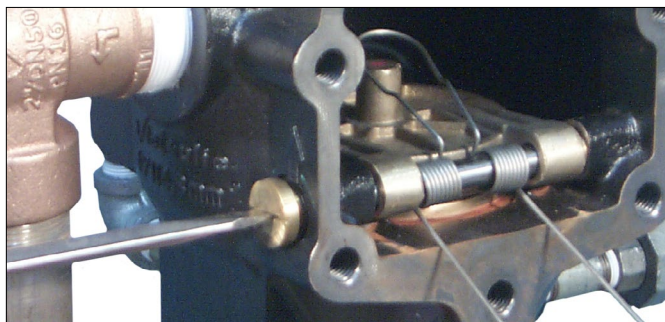
НЕОБХОДИМИ САМОУПЛЪТНЯВАЩИ СЕ ВИНТОВЕ ЗА РАЗМЕРИ 3 ИНЧА/DN80 И 8 ИНЧА/DN150

Номинална стойност в инчове DN	Действителен външен диаметър инчове мм	Необходим въртящ момент инч-фунт N·m
8 DN200	8.625 219,1	160 18

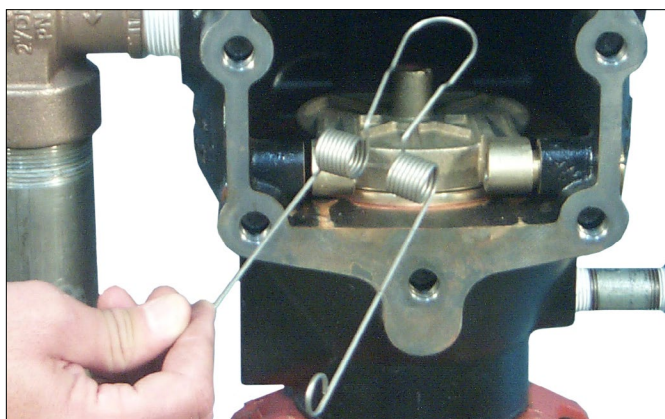
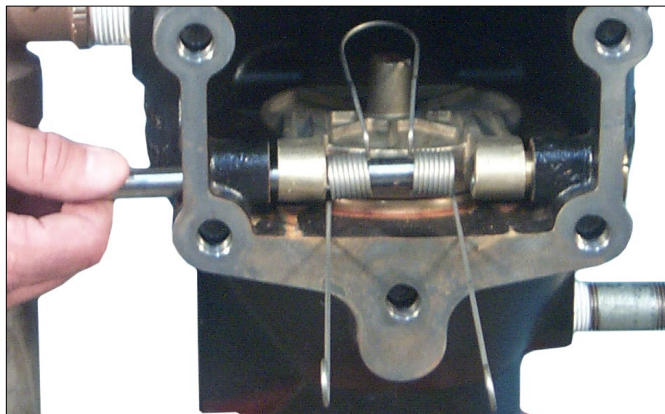
12. Монтирайте отново плочата на капака, като следвате инструкциите „Монтиране на уплътнението на плочата на капака и плочата на капака“ на страница 25.

ОТСТРАНЯВАНЕ И СМЯНА НА БЛОКА НА КЛАПИТЕ (ВСИЧКИ РАЗМЕРИ)

1. Изпълнете стъпки 1-5 от раздел VI, Необходима вътрешна проверка.



2. Отстранете едната задържаща втулка на вала на клапите от тялото на клапана.



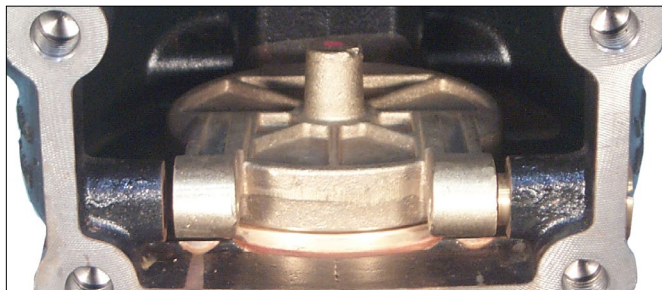
3. Свалете вала на клапите. **ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на демонтажа на вала, пружината на клапите ще падне от позицията си. Запазете пружината на клапите за повторен монтаж.



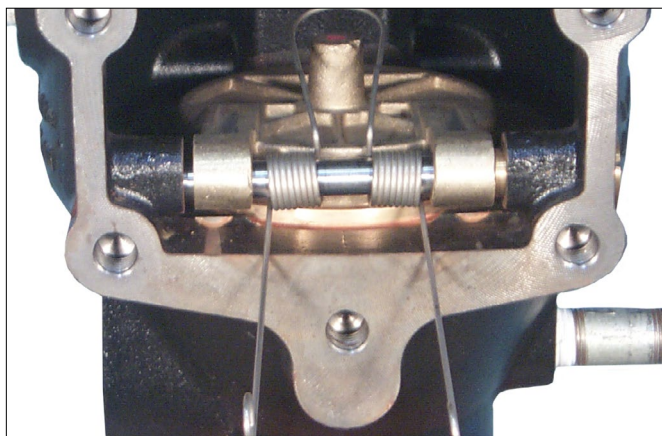
4. Отстранете сглобката на клапите от пръстена на седлото на корпуса на клапана. Почистете всички запушени отвори в пръстена на седлото на корпуса на клапана. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗТВОРИ ИЛИ АБРАЗИВНИ МАТЕРИАЛИ.**

ВНИМАНИЕ

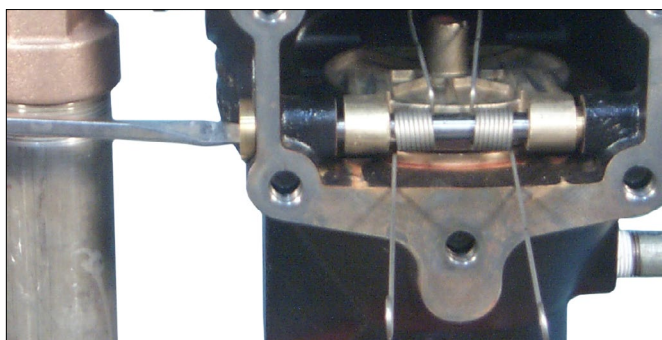
- НЕ използвайте разтворители или абразивни материали върху или в близост до пръстена на седлото на корпуса на клапана.
 - Използвайте само резервни части, доставени от Victaulic.
- Неспазването на тези инструкции може да доведе до неправилна работа на клапана, което може да доведе до материални щети.



5. Поставете новия комплект клапи върху пръстена на седлото на корпуса на клапана. Уверете се, че отворите в рамената на клапите съвпадат с отворите в тялото на клапана.



6. Вкарайте вала на клапите в блока на клапана и монтирайте пружината на клапите върху вала на клапите. Проверете дали примката на пружината на клапите е обърната към клапите, както е показано по-горе.
7. Завършете вкарването на вала на клапите през рамото на клапите и блока на клапана.



8. Нанесете уплътнител за резба върху фиксиращата втулка на вала на клапите. Монтирайте задържащата втулка на вала на клапите в блока на клапана, докато се затегне с ръка.
- 8a. Затегнете фиксиращата втулка на вала на клапата, докато се получи контакт метал-метал с блока на клапана.
- 8b. Проверете дали клапите се движат свободно.
9. Монтирайте отново плочата на капака, като следвате инструкциите „Монтиране на уплътнението на плочата на капака и плочата на капака“ на страница 25.

МОНТИРАНЕ НА УПЛЪТНЕНИЕ НА ПЛОЧАТА НА КАПАК И ПЛОЧА НА КАПАКА

⚠ ВНИМАНИЕ

- Използвайте само резервни части, доставени от Victaulic.

Неспазването на тази инструкция може да доведе до неправилна работа на клапана, което може да доведе до материални щети.

- Проверете дали уплътнението на капака е в добро състояние. Ако уплътнението е скъсано или износено, го заменете с ново, доставено от Victaulic.

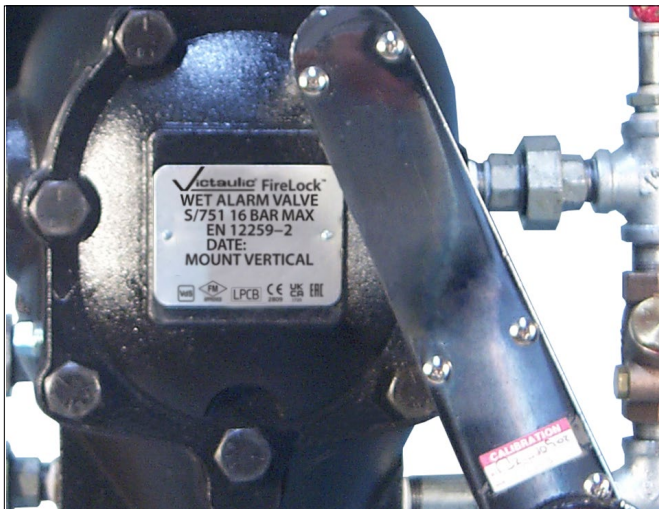


- Подравнете отворите на уплътнението на капака с отворите в капака.
- Вкарайте един болт на капака през капака и уплътнението на капака, за да улесните подравняването.

⚠ ВНИМАНИЕ

- НЕ затягвайте прекалено много болтовете на плочата на капака.

Неспазването на това указание може да доведе до повреда на уплътнението на капака, което да доведе до теч на клапана.



- Подравнете плочата на капака/уплътнението на плочата на капака към клапана. Уверете се, че рамената на пружината на клапите са завъртани в монтираното положение. Затегнете всички болтове на плочата на капака към плочата на капака/корпуса на клапана.
- Увеличете въртящия момент на всички болтове на плочата на капака равномерно и кръстосано. Вижте таблицата „Необходими моменти на затягане на болтовете на плочата на капака“ на тази страница. НЕ затягвайте прекалено много болтовете на плочата на капака.

ИЗИСКВАНИ МОМЕНТИ ЗА ВЪРТЕНЕ НА БОЛТОВЕТЕ НА ПОКРИВНАТА ДЪСКА

Номинална стойност в инчове DN	Действителен външен диаметър инчове мм	Необходим въртящ момент инч-фунт N·m
3 DN80	3.500 88,9	60 81
4 DN100	4.500 114,3	100 136
	6.500 165,1	115 156
6 DN150	6.625 168,3	115 156
8 DN200	8.000 203,2	100 136

- Включете системата отново в експлоатация, като следвате раздел II, Връщане на системата в изходно положение.

РАЗДЕЛ VIII

• Отстраняване на неизправности

ОСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ – СИСТЕМА

Проблем	Възможна причина	Решение
Манометърът за налягането на водата в системата се колебае в зависимост от налягането на подаваната вода.	Възвратният клапан в байпасната линия е монтиран обратно. В байпасния възвратен клапан има замърсявания.	Проверете ориентацията на байпасния възвратен клапан. Стрелката трябва да сочи от страната на захранването към страната на системата. Свалете капачката с резба на възвратния клапан и отстранете всички замърсявания. Проверете дали клапите се движат свободно.
От междинната камера изтича вода.	Водата преминава през уплътнението. Има поток, идващ от долната част на клапана. Не е създаден диференциал в клапана.	Проверете уплътнението и седлото на клапите за физически повреди. Проверете дали по уплътнението и седлото на клапите няма замърсявания. Проверете дали в алармената линия няма вакуум. Ако в алармения тръбопровод има вакуум, инсталирайте комплекта за забавяне на вентилацията от серия 752V или създайте някакво средство за прекъсване на въздуха в алармения тръбопровод. Затворете потока, който идва от долната част на клапана. Проверете дали байпасната линия е монтирана правилно.
Гонгът на водния двигател не звъни или звъни слабо.	В междинната камера не влиза вода. Възможно е водата от алармената линия да изтича от ограничен отвор/отводняване на алармената линия на друг клапан. Вотвора с ограничен достъп/отводнителния канал на алармената линия е монтиран неправилен размер ограничител.	Уверете се, че отворите в пръстена на седлото на корпуса на клапана не са запушени. Проверете дали отворът от междинната камера към алармената линия не е запушен. Проверете дали има възвратни клапани, изолиращи алармената линия на всеки клапан в системата. Уверете се, че вотвора с ограничен достъп/отводнителния канал на алармената линия е монтиран подходящ размер ограничител. Ако не е монтиран правилният размер на ограничителя, направете справка с чертежа на затвора, за да замените ограничителя с правилния размер.

Европейски станции от алармени възвратни клапани от серия 751 FireLock™

Компания Victaulic 4901 Kesslersville Road US 18040 Easton, Pennsylvania Телефон: 001-610-559-3300 Факс.: 001-610-250-8817		
МОКРИ контролно-сигнални устройства		
Одобрение №	G4060008	VdS
Име на продукта:	Станция за алармена сигнализация/мокра алармена вентилна станция „S/751“ DN 80	
Одобрение №	G4040013	VdS
Име на продукта:	Станция за алармена сигнализация/мокра алармена вентилна станция „S/751“ DN 100	
Одобрение №	G4040014	VdS
Име на продукта:	Станция за алармена сигнализация/мокра алармена вентилна станция „S/751“ DN 150	
Одобрение №	G4060007	VdS
Име на продукта:	Станция за алармена сигнализация/мокра алармена вентилна станция „S/751“ DN 200	